EMILE[1]

or

On Education

Sanabilibus aegrotamus malis; ipsaque nos in rectum genitos natura, si emendari velimus, iuvat.

Seneca: *de irā* B II, c. 13 [2]

PREFACE

THIS COLLECTION of reflections and observations, disordered and almost incoherent, was begun to gratify a good mother who knows how to think. I had at first planned only a monograph of a few pages. My subject drew me on in spite of myself, and this monograph imperceptibly became a sort of opus, too big, doubtless, for what it contains, but too small for the matter it treats. For a long time I hesitated to publish it; and often, in working at it, it has made me aware that it is not sufficient to have written a few pamphlets to know how to compose a book. After vain efforts to do better, I believe I ought to present it as it is, judging that it is important to turn public attention in this direction; and that although my ideas may be bad, if I cause others to give birth to good ones, I shall not entirely have wasted my time. A man, who from his retirement casts his pages out among the public, without boosters, without a party that defends them, without even knowing what is thought or said about them, need not fear that, if he is mistaken, his errors will be accepted without examination.[3]

I will say little of the importance of a good education; nor will I stop to prove that the current one is bad. Countless others have done so before me, and I do not like to fill a book with things everybody knows. I will only note that for the longest time there has been nothing but a cry against the established practice without anyone taking it upon himself to propose a better one. The literature and the learning of our age tend much more to destruction than to edification. A magisterial tone fits censure; but another kind of tone—one less agreeable to philosophic haughtiness—must be adopted in order to make proposals. In spite of so many writings having as their end, it is said, only what is useful for the public, the first of all useful things, the art of forming men, is still forgotten. After Locke's book [4] my subject was still entirely fresh, and I am very much afraid that the same will be the case after mine.

Childhood is unknown. Starting from the false idea one has of it, the farther one goes, the more one loses one's way. The wisest men con-

centrate on what it is important for men to know without considering what children are in a condition to learn. They are always seeking the man in the child without thinking of what he is before being a man. This is the study to which I have most applied myself, so that even though my entire method were chimerical and false, my observations could still be of profit. My vision of what must be done may have been very poor, but I believe I have seen clearly the subject on which one must work. Begin, then, by studying your pupils better. For most assuredly you do not know them at all. Now if you read this book with this in view, I believe it will not be without utility for you.

As to what will be called the systematic part, which is here nothing but the march of nature, it is the point that will most put the reader off, and doubtless it is here that I will be attacked. And perhaps it will not be wrong to do so. It will be believed that what is being read is less an educational treatise than a visionary's dreams about education. What is to be done about it? It is on the basis not of others' ideas that I write but on that of my own. I do not see as do other men. I have long been reproached for that. But is it up to me to provide myself with other eyes or to affect other ideas? No. It is up to me not to go overboard, not to believe that I alone am wiser than everybody. It is up to me not to change sentiments but to distrust mine. That is all I can do; and that is what I do. If I sometimes adopt an assertive tone, it is not for the sake of making an impression on the reader but for the sake of speaking to him as I think. Why should I propose as doubtful what, so far as I am concerned, I do not doubt at all? I say exactly what goes on in my mind.

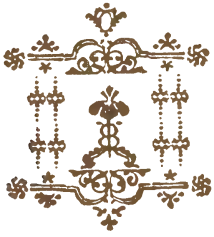
In expounding freely my sentiment, I so little expect that it be taken as authoritative that I always join to it my reasons, so that they may be weighed and I be judged. But although I do not wish to be obstinate in defending my ideas, I nonetheless believe that it is my obligation to propose them; for the maxims concerning which I am of an opinion different from that of others are not matters of indifference. They are among those whose truth or falsehood is important to know and which make the happiness or the unhappiness of mankind.

"Propose what can be done," they never stop repeating to me. It is as if I were told, "Propose doing what is done," or at least, "Propose some good which can be allied with the existing evil." Such a project, in certain matters, is much more chimerical than mine. For in this alliance the good is spoiled, and the evil is not cured. I would prefer to follow the established practice in everything than to follow a good one halfway. There would be less contradiction in man. He cannot pursue two opposite goals at the same time. Fathers and mothers, what can be done is what you want to do. Ought I to be responsible for your will?

In every sort of project there are two things to consider: first, the absolute goodness of the project; in the second place, the facility of execution.

In the first respect it suffices that the project be acceptable and practicable in itself, that what is good in it be in the nature of the thing; here, for example, that the proposed education be suitable for man and well adapted to the human heart.

The second consideration depends on relations given in certain situations—relations accidental to the thing, which consequently are not necessary and admit of infinite variety. Thus, one education may be practicable in Switzerland and not in France; one may be for the bourgeois, and another for the noble. The greater or lesser facility of execution depends on countless circumstances that are impossible to determine otherwise than in a particular application of the method to this or that country, to this or that station. Now all these particular applications, not being essential to my subject, do not enter into my plan. Other men will be able to concern themselves with them, if they wish, each for the country or estate he may have in view. It is enough for me that wherever men are born, what I propose can be done with them; and that, having done with them what I propose, what is best both for themselves and for others will have been done. If I do not fulfill this engagement, I am doubtless wrong. But if I do fulfill it, it would also be wrong to exact more from me. For that is all I promise.



Explanation of the Illustrations [6]

I. The illustration, which relates to the first book and serves as frontispiece to the work, represents Thetis plunging her son in the Styx to make him invulnerable. (See Frontispiece.)

II. The illustration at the beginning of the second book represents Chiron training the little Achilles in running. (See p. 76.)

III. The illustration at the beginning of the third book and the second volume [7] represents Hermes engraving the elements of the sciences on columns. (See p. 164.)

IV. The illustration which belongs to the fourth book and is at the beginning of the third volume represents Orpheus teaching men the worship of the gods. (See p. 261.)

V. The illustration at the beginning of the fifth book and the fourth volume represents Circe giving herself to Ulysses, whom she was not able to transform. (See p. 356.)

BOOK I

EVERYTHING is good as it leaves the hands of the Author of things; everything degenerates in the hands of man. He forces one soil to nourish the products of another, one tree to bear the fruit of another. He mixes and confuses the climates, the elements, the seasons. He mutilates his dog, his horse, his slave. He turns everything upside down; he disfigures everything; he loves deformity, monsters. He wants nothing as nature made it, not even man; for him, man must be trained like a school horse; man must be fashioned in keeping with his fancy like a tree in his garden.

Were he not to do this, however, everything would go even worse, and our species does not admit of being formed halfway. In the present state of things a man abandoned to himself in the midst of other men from birth would be the most disfigured of all. Prejudices, authority, necessity, example, all the social institutions in which we find ourselves submerged would stifle nature in him and put nothing in its place. Nature there would be like a shrub that chance had caused to be born in the middle of a path and that the passers-by soon cause to perish by bumping into it from all sides and bending it in every direction.

It is to you that I address myself, tender and foresighted mother,* [1]

* The first education is the most important, and this first education belongs incontestably to women; if the Author of nature had wanted it to belong to men, He would have given them milk with which to nurse the children. Always speak, then, preferably to women in your treatises on education; for, beyond the fact that they are in a position to watch over it more closely than are men and always have greater influence on it, they also have much more interest in its success, since most widows find themselves almost at the mercy of their children; then their children make mothers keenly aware, for good or ill, of the effect of the way they raised their children. The laws—always so occupied with property and so little with persons, because their object is peace not virtue—do not give enough authority to mothers. However, their status is more certain than that of fathers; their duties are more painful; their cares are more important for the good order of the family; generally they are more attached to the children. There are occasions on which a son who lacks respect for his father can in some way be excused. But if on any occasion whatsoever a child were unnatural enough to lack respect for his mother—for her who carried him in her womb, who nursed him with her milk, who for years forgot herself in favor

who are capable of keeping the nascent shrub away from the highway and securing it from the impact of human opinions! Cultivate and water the young plant before it dies. Its fruits will one day be your delights. Form an enclosure around your child's soul at an early date. Someone else can draw its circumference, but you alone must build the fence.

Plants are shaped by cultivation, and men by education. If man were born big and strong, his size and strength would be useless to him until he had learned to make use of them. They would be detrimental to him in that they would keep others from thinking of aiding him.* And, abandoned to himself, he would die of want before knowing his needs. And childhood is taken to be a pitiable state! It is not seen that the human race would have perished if man had not begun as a child.

We are born weak, we need strength; we are born totally unprovided, we need aid; we are born stupid, we need judgment. Everything we do not have at our birth and which we need when we are grown is given us by education.

This education comes to us from nature or from men or from things. The internal development of our faculties and our organs is the education of nature. The use that we are taught to make of this development is the education of men. And what we acquire from our own experience about the objects which affect us is the education of things.

Each of us is thus formed by three kinds of masters. The disciple in whom their various lessons are at odds with one another is badly raised and will never be in agreement with himself. He alone in whom they all coincide at the same points and tend to the same ends reaches his goal and lives consistently. He alone is well raised.

Now, of these three different educations, the one coming from nature is in no way in our control; that coming from things is in our control only in certain respects; that coming from men is the only one of which we are truly the masters. Even of it we are the masters only by hypothesis. For who can hope entirely to direct the speeches and the deeds of all those surrounding a child?

Therefore, when education becomes an art, it is almost impossible for it to succeed, since the conjunction of the elements necessary to its success is in no one's control. All that one can do by dint of care is to come more or less close to the goal, but to reach it requires luck.

What is that goal? It is the very same as that of nature. This has just been proved. Since the conjunction of the three educations is necessary

---

of caring for him alone—one should hasten to strangle this wretch as a monster unworthy of seeing the light of day. Mothers, it is said, spoil their children. In that they are doubtless wrong—but less wrong than you perhaps who deprave them. The mother wants her child to be happy, happy now. In that she is right. When she is mistaken about the means, she must be enlightened. Fathers' ambition, avarice, tyranny, and false foresight, their negligence, their harsh insensitivity are a hundred times more disastrous for children than is the blind tenderness of mothers. Moreover, the sense I give to the name *mother* must be explained; and that is what will be done hereafter.

* Similar to them on the outside and deprived of speech as well as of the ideas it expresses, he would not be in a condition to make them understand the need he had of their help, and nothing in him would manifest this need to them.

to their perfection, the two others must be directed toward the one over which we have no power. But perhaps this word *nature* has too vague a sense. An attempt must be made here to settle on its meaning.

Nature, we are told, is only habit. What does that mean? Are there not habits contracted only by force which never do stifle nature? Such, for example, is the habit of the plants whose vertical direction is interfered with. The plant, set free, keeps the inclination it was forced to take. But the sap has not as a result changed its original direction; and if the plant continues to grow, its new growth resumes the vertical direction. The case is the same for men's inclinations. So long as one remains in the same condition, the inclinations which result from habit and are the least natural to us can be kept; but as soon as the situation changes, habit ceases and the natural returns. Education is certainly only habit. Now are there not people who forget and lose their education? Others who keep it? Where does this difference come from? If the name *nature* were limited to habits conformable to nature, we would spare ourselves this garble.

We are born with the use of our senses, and from our birth we are affected in various ways by the objects surrounding us. As soon as we have, so to speak, consciousness of our sensations, we are disposed to seek or avoid the objects which produce them, at first according to whether they are pleasant or unpleasant to us, then according to the conformity or lack of it that we find between us and these objects, and finally according to the judgments we make about them on the basis of the idea of happiness or of perfection given us by reason. These dispositions are extended and strengthened as we become more capable of using our senses and more enlightened; but constrained by our habits, they are more or less corrupted by our opinions. Before this corruption they are what I call in us *nature*.

It is, then, to these original dispositions that everything must be related; and that could be done if our three educations were only different from one another. But what is to be done when they are opposed? When, instead of raising a man for himself, one wants to raise him for others? Then their harmony is impossible. Forced to combat nature or the social institutions, one must choose between making a man or a citizen, for one cannot make both at the same time.

Every particular society, when it is narrow and unified, is estranged from the all-encompassing society. Every patriot is harsh to foreigners. They are only men. They are nothing in his eyes.[2] This is a drawback, inevitable but not compelling. The essential thing is to be good to the people with whom one lives. Abroad, the Spartan was ambitious, avaricious, iniquitous. But disinterestedness, equity, and concord reigned within his walls. Distrust those cosmopolitans who go to great length in their books to discover duties they do not deign to fulfill around them. A philosopher loves the Tartars so as to be spared having to love his neighbors.

Natural man is entirely for himself. He is numerical unity, the absolute whole which is relative only to itself or its kind. Civil man is only a fractional unity dependent on the denominator; his value is deter-

mined by his relation to the whole, which is the social body. Good social institutions are those that best know how to denature man, to take his absolute existence from him in order to give him a relative one and transport the *I* into the common unity, with the result that each individual believes himself no longer one but a part of the unity and no longer feels except within the whole. A citizen of Rome was neither Caius nor Lucius; he was a Roman. He even loved the country exclusive of himself. Regulus claimed he was Carthaginian on the grounds that he had become the property of his masters. In his status of foreigner he refused to sit in the Roman senate; a Carthaginian had to order him to do so. He was indignant that they wanted to save his life. He conquered and returned triumphant to die by torture. This has little relation, it seems to me, to the men we know.[3]

The Lacedaemonian Pedaretus runs for the council of three hundred. He is defeated. He goes home delighted that there were three hundred men worthier than he to be found in Sparta. I take this display to be sincere, and there is reason to believe that it was. This is the citizen.[4]

A Spartan woman had five sons in the army and was awaiting news of the battle. A Helot arrives; trembling, she asks him for news. "Your five sons were killed." "Base slave, did I ask you that?" "We won the victory." The mother runs to the temple and gives thanks to the gods. This is the female citizen.[5]

He who in the civil order wants to preserve the primacy of the sentiments of nature does not know what he wants. Always in contradiction with himself, always floating between his inclinations and his duties, he will never be either man or citizen. He will be good neither for himself nor for others. He will be one of these men of our days: a Frenchman, an Englishman, a bourgeois.[6] He will be nothing.

To be something, to be oneself and always one, a man must act as he speaks; he must always be decisive in making his choice, make it in a lofty style, and always stick to it. I am waiting to be shown this marvel so as to know whether he is a man or a citizen, or how he goes about being both at the same time.

From these necessarily opposed objects come two contrary forms of instruction—the one, public and common; the other, individual and domestic.

Do you want to get an idea of public education? Read Plato's *Republic*. It is not at all a political work, as think those who judge books only by their titles. It is the most beautiful educational treatise ever written.

When one wishes to refer to the land of chimeras, mention is made of Plato's institutions. If Lycurgus had set his down only in writing, I would find them far more chimerical. Plato only purified the heart of man; Lycurgus denatured it.[7]

Public instruction no longer exists and can no longer exist, because where there is no longer fatherland, there can no longer be citizens. These two words, *fatherland* and *citizen*, should be effaced from modern languages. I know well the reason why this is so, but I do not want to tell it. It has nothing to do with my subject.[8]

I do not envisage as a public education those laughable establish-

ments called *colleges.** [9] Nor do I count the education of society, because this education, tending to two contrary ends, fails to attain either. It is fit only for making double men, always appearing to relate everything to others and never relating anything except to themselves alone. Now since these displays are common to everyone, no one is taken in by them. They are so much wasted effort.

From these contradictions is born the one we constantly experience within ourselves. Swept along in contrary routes by nature and by men, forced to divide ourselves between these different impulses, we follow a composite impulse which leads us to neither one goal nor the other. Thus, in conflict and floating during the whole course of our life, we end it without having been able to put ourselves in harmony with ourselves and without having been good either for ourselves or for others.

There remains, finally, domestic education or the education of nature. But what will a man raised uniquely for himself become for others? If perchance the double object we set for ourselves could be joined in a single one by removing the contradictions of man, a great obstacle to his happiness would be removed. In order to judge of this, he would have to be seen wholly formed: his inclinations would have to have been observed, his progress seen, his development followed. In a word, the natural man would have to be known. I believe that one will have made a few steps in these researches when one has read this writing.

To form this rare man, what do we have to do? Very much, doubtless. What must be done is to prevent anything from being done. When it is only a question of going against the wind, one tacks. But if the sea is heavy and one wants to stand still, one must cast anchor. Take care, young pilot, for fear that your cable run or your anchor drag and that the vessel drift without your noticing.

In the social order where all positions are determined, each man ought to be raised for his. If an individual formed for his position leaves it, he is no longer fit for anything. Education is useful only insofar as fortune is in agreement with the parents' vocation. In any other case it is harmful to the student, if only by virtue of the prejudices it gives him. In Egypt where the son was obliged to embrace the station of his father, education at least had a sure goal. But among us where only the ranks remain and the men who compose them change constantly, no one knows whether in raising his son for his rank he is not working against him.

In the natural order, since men are all equal, their common calling is man's estate and whoever is well raised for that calling cannot fail to fulfill those callings related to it. Let my student be destined for the sword, the church, the bar. I do not care. Prior to the calling of his parents is nature's call to human life. Living is the job I want to teach him. On leaving my hands, he will, I admit, be neither magistrate nor

* There are in the academy of Geneva and the University of Paris professors whom I like very much and believe to be very capable of instructing the young well, if they were not forced to follow the established practice. I exhort one among them to publish the project of reform which he has conceived. Perhaps, when it is seen that the ill is not without remedy, there will be a temptation to cure it.

soldier nor priest. He will, in the first place, be a man. All that a man should be, he will in case of need know how to be as well as anyone; and fortune may try as it may to make him change place, he will always be in his own place. *Occupavi te fortuna atque cepi omnesque aditus tuos interclusi, ut ad me aspirare non posses.**

Our true study is that of the human condition. He among us who best knows how to bear the goods and the ills of this life is to my taste the best raised: from which it follows that the true education consists less in precept than in practice. We begin to instruct ourselves when we begin to live. Our education begins with us. Our first preceptor is our nurse. Thus this word *education* had another meaning for the ancients which we no longer give to it. *Educit obstetrix,* says Varro, *educat nutrix, instituit pedagogus, docet magister.*†

Thus education, instruction, and teaching are three things as different in their object as are the governess, the preceptor, and the master. But these distinctions are ill drawn; and, to be well led, the child should follow only a single guide.

We must, then, generalize our views and consider in our pupil abstract man, man exposed to all the accidents of human life. If men were born attached to a country's soil, if the same season lasted the whole year, if each man were fixed in his fortune in such a way as never to be able to change it—the established practice would be good in certain respects. The child raised for his station, never leaving it, could not be exposed to the disadvantages of another. But given the mobility of human things, given the unsettled and restless spirit of this age which upsets everything in each generation, can one conceive of a method more senseless than raising a child as though he never had to leave his room, as though he were going to be constantly surrounded by his servants? If the unfortunate makes a single step on the earth, if he goes down a single degree, he is lost. This is not teaching him to bear suffering; it is training him to feel it.

One thinks only of preserving one's child. That is not enough. One ought to teach him to preserve himself as a man, to bear the blows of fate, to brave opulence and poverty, to live, if he has to, in freezing Iceland or on Malta's burning rocks. You may very well take precautions against his dying. He will nevertheless have to die. And though his death were not the product of your efforts, still these efforts would be ill conceived. It is less a question of keeping him from dying than of making him live. To live is not to breathe; it is to act; it is to make use of our organs, our senses, our faculties, of all the parts of ourselves which give us the sentiment of our existence.[12] The man who has lived the most is not he who has counted the most years but he who has most felt life. Men have been buried at one hundred who died at their birth. They would have gained from dying young; at least they would have lived up to that time.

All our wisdom consists in servile prejudices. All our practices are only subjection, impediment, and constraint. Civil man is born, lives, and dies in slavery. At his birth he is sewed in swaddling clothes; at his

* *Tuscul.* V.[10]
† Non. Marcell.[11]

death he is nailed in a coffin. So long as he keeps his human shape, he is enchained by our institutions.

It is said that many midwives claim that by kneading newborn babies' heads, they give them a more suitable shape. And this is tolerated! Our heads are ill fashioned by the Author of our being! We need to have them fashioned on the outside by midwives and on the inside by philosophers. The Caribs are twice as lucky as we are.

> Hardly has the baby emerged from the mother's womb, and hardly has he enjoyed the freedom to move and stretch his limbs before he is given new bonds. He is swaddled, laid out with the head secured and the legs stretched out, the arms hanging beside the body. He is surrounded with linens and trusses of every kind which do not permit him to change position, and he is lucky if he has not been squeezed to the point of being prevented from breathing and if care was taken to lay him on his side in order that the waters that should come out of his mouth can fall by themselves, for he would not have the freedom of turning his head to the side to facilitate the flow.*

The newborn baby needs to stretch and move its limbs in order to arouse them from the torpor in which, drawn up in a little ball, they have for so long remained. They are stretched out, it is true, but they are prevented from moving. Even the head is subjected to caps. It seems that we are afraid lest he appear to be alive.

Thus, the impulse of the internal parts of a body which tends to growth finds an insurmountable obstacle to the movements that impulse asks of the body. The baby constantly makes useless efforts which exhaust its forces or retard their progress. He was less cramped, less constrained, less compressed in the amnion than he is in his diapers. I do not see what he gained by being born.

The inaction, the constraint in which a baby's limbs are kept can only hinder the circulation of the blood, of the humors, prevent the baby from fortifying himself, from growing, and cause his constitution to degenerate. In the places where these extravagant precautions are not taken, men are all tall, strong, and well proportioned.† The countries where children are swaddled teem with hunchbacks, cripples, men with stunted or withered limbs, men suffering from rickets, men misshapen in every way. For fear that bodies be deformed by free movements, we hurry to deform the children by putting them into a press. We would gladly cripple them to keep them from laming themselves.

Could not so cruel a constraint have an influence on their disposition as well as on their constitution? Their first sentiment is a sentiment of pain and suffering. They find only obstacles to all the movements which they need. Unhappier than a criminal in irons, they make vain efforts, they get irritable, they cry. Their first voices, you say, are tears. I can well believe it. You thwart them from their birth. The first gifts they receive from you are chains. The first treatment they experience is

* Buffon, *Histoire Naturelle*, vol. IV, p. 190.[13]
† See note ‡ on page 60.

torment. Having nothing free but the voice, how would they not make use of it to complain? They cry because you are hurting them. Thus garroted, you would cry harder than they do.

Where does this unreasonable practice come from? From a denatured practice. Since mothers, despising their first duty, have no longer wanted to feed their children, it has been necessary to confide them to mercenary women who, thus finding themselves mothers of alien children on whose behalf nature tells them nothing, have sought only to save themselves effort. It would be necessary to be constantly watchful over a child in freedom. But when it is well bound, one throws it in a corner without being troubled by its cries. Provided that there be no proofs of negligence on the part of the nurse, provided that her charge does not break an arm or a leg, beyond that what difference does it make that he wastes away or remains infirm for the rest of his days? His limbs are preserved at the expense of his body, and, whatever happens, the nurse is exonerated.

Do they know, these gentle mothers who, delivered from their children, devote themselves gaily to the entertainments of the city, what kind of treatment the swaddled child is getting in the meantime in the village? At the slightest trouble that arises he is hung from a nail like a sack of clothes, and while the nurse looks after her business without hurrying, the unfortunate stays thus crucified. All those found in this position had violet faces. The chest was powerfully compressed, blocking circulation, and the blood rose to the head. The sufferer was believed to be quite tranquil, because he did not have the strength to cry. I do not know how many hours a child can remain in this condition without losing its life, but I doubt that this can go on very long. This is, I think, one of the great advantages of swaddling.

It is claimed that children in freedom could assume bad positions and make movements capable of hurting the good conformation of their limbs. This is one of those vain reasonings of our false wisdom that has never been confirmed by any experience. Of that multitude of children who, among peoples more sensible than us, are reared with complete freedom of their limbs, not a single one is seen who wounds or cripples himself. They could not give their movements sufficient force to make them dangerous; and, when they take a strained position, the pain soon warns them to change it.

We have not yet taken it into our heads to swaddle little dogs or cats. Do we see that they have any problems as a result of this negligence? Children are heavier. Agreed. But they are also proportionately weaker. They can hardly move. How would they cripple themselves? If they were stretched out on their backs, they would die in this position, like the tortoise, without ever being able to turn themselves over.

Not satisfied with having given up nursing their children, women give up wanting to have them. The result is natural. As soon as the condition of motherhood becomes burdensome, the means to deliver oneself from it completely is soon found. They want to perform a useless act so as always to be able to start over again, and they turn to the prejudice of the species the attraction given for the sake of multiplying it. This practice, added to the other causes of depopulation, presages the

impending fate of Europe. The sciences, the arts, the philosophy, and the morals that this practice engenders will not be long in making a desert of it. It will be peopled with ferocious beasts. The change of inhabitants will not be great.

I have sometimes seen the little trick of young women who feign to want to nurse their children. They know how to have pressure put on them to give up this whim. Husbands, doctors, especially mothers, are adroitly made to intervene. A husband who dared to consent to his wife's nursing her child would be a man lost. He would be made into a murderer who wants to get rid of her. Prudent husbands, paternal love must be immolated for the sake of peace; you are fortunate that women more continent than yours can be found in the country, more fortunate yet if the time your wives save is not destined for others than you!

There is no question about the duty of women. But there is dispute as to whether, given the contempt they have for it, it makes any difference for the children to be nursed with the mother's milk or that of another. Let me take this question, of which the doctors are the judges, to be decided just as the women would like. For my part I, too, certainly think that it is preferable for a child to suck the milk of a healthy nurse than of a spoiled mother, if he had some new ill to fear from the same blood out of which he was formed.

But should the question be envisaged only from the physical side, and does the child have less need of a mother's care than of her breast? Other women, even beasts, will be able to give him the milk that she refuses him. There is no substitute for maternal solicitude. She who nurses another's child in place of her own is a bad mother. How will she be a good nurse? She could become one, but slowly; habit would have to change nature; and the child, ill cared for, will have the time to perish a hundred times before his nurse has gained a mother's tenderness for him.

From this very advantage results a drawback which alone should take from every sensitive woman the courage to have her child nursed by another. The drawback is that of sharing a mother's right, or rather of alienating it, of seeing her child love another woman as much as and more than her, of feeling that the tenderness that he preserves for his own mother is a favor and that the tenderness he has for his adoptive mother is a duty. Where I found a mother's care do not I owe a son's attachment?

Their way of remedying this drawback is to inspire contempt in the children for their nurses by treating them as veritable servants. When their service is completed, the child is taken back or the nurse dismissed. By dint of giving her a poor reception, she is discouraged from coming to see her charge. At the end of a few years he no longer sees her, no longer knows her. The mother who believes she replaces the nurse and makes up for her neglect by her cruelty is mistaken. Instead of making a tender son out of a denatured nursling, she trains him in ingratitude, she teaches him one day to despise her who gave him life as well as her who nursed him with her milk.

How I would insist on this point were it not so discouraging to keep

raising useful subjects in vain! More depends on this one than is thought. Do you wish to bring everyone back to his first duties? Begin with mothers. You will be surprised by the changes you will produce. Everything follows successively from this first depravity. The whole moral order degenerates; naturalness is extinguished in all hearts; home life takes on a less lively aspect; the touching spectacle of a family aborning no longer attaches husbands, no longer imposes respect on outsiders; the mother whose children one does not see is less respected. One does not reside in one's family; habit does not strengthen the blood ties. There are no longer fathers, mothers, children, brothers, or sisters. They all hardly know each other. How could they love each other? Each thinks only of himself. When home is only a sad solitude, one must surely go elsewhere for gaiety.

But let mothers deign to nurse their children, morals will reform themselves, nature's sentiments will be awakened in every heart, the state will be repeopled. This first point, this point alone, will bring everything back together. The attraction of domestic life is the best counterpoison for bad morals. The bother of children, which is believed to be an importunity, becomes pleasant. It makes the father and mother more necessary, dearer to one another; it tightens the conjugal bond between them. When the family is lively and animated, the domestic cares constitute the dearest occupation of the wife and the sweetest enjoyment of the husband. Thus, from the correction of this single abuse would soon result a general reform; nature would soon have reclaimed all its rights. Let women once again become mothers, men will soon become fathers and husbands again.

Superfluous speeches! The very boredom of worldly pleasures never leads back to these. Women have stopped being mothers; they will no longer be; they no longer want to be. If they should want to be, they hardly could be. Today the contrary practice is established. Each one would have to combat the opposition of every woman who comes near her, all in league against an example that some did not give and the rest do not want to follow.

There are, nevertheless, still sometimes young persons of a good nature who on this point, daring to brave the empire of fashion and the clamors of their sex, fulfill with a virtuous intrepidity this duty so sweet imposed on them by nature. May their number increase as a result of the attraction of the goods destined for those who devote themselves to it! Founded on conclusions given by the simplest reasoning and on observations that I have never seen belied, I dare to promise these worthy mothers a solid and constant attachment on the part of their husbands, a truly filial tenderness on the part of their children, the esteem and respect of the public, easy deliveries without mishap and without aftermath, a firm and vigorous health; finally the pleasure of seeing themselves one day imitated by their own daughters and cited as examples to others' daughters.

No mother, no child. Between them the duties are reciprocal, and if they are ill fulfilled on one side, they will be neglected on the other. The child ought to love his mother before knowing that he ought to. If the voice of blood is not strengthened by habit and care, it is extin-

guished in the first years, and the heart dies, so to speak, before being born. Here we are, from the first steps, outside of nature.

One leaves it by an opposite route as well when, instead of neglecting a mother's care, a woman carries it to excess; when she makes an idol of her child; when she increases and nurses his weakness in order to prevent him from feeling it; and when, hoping to exempt him from the laws of nature, she keeps hard blows away from him. She preserves him for a moment from a few discomforts without thinking about how many mishaps and perils she is thereby accumulating for him to bear later, and how barbarous a precaution it is which adds childhood's weakness to mature men's toils. Thetis, to make her son invulnerable, plunged him, according to the fable, in the water of the Styx.[14] This allegory is a lovely one, and it is clear. The cruel mothers of whom I speak do otherwise: by dint of plunging their children in softness, they prepare them for suffering; they open their pores to ills of every sort to which they will not fail to be prey when grown.

Observe nature and follow the path it maps out for you. It exercises children constantly; it hardens their temperament by tests of all sorts; it teaches them early what effort and pain are. Teething puts them in a fever; sharp colics give them convulsions; long coughs suffocate them; worms torment them; plethora corrupts their blood; various leavens ferment in it and cause perilous eruptions. Almost all the first age is sickness and danger. Half the children born perish before the eighth year. The tests passed, the child has gained strength; and as soon as he can make use of life, its principle becomes sounder.

That is nature's rule. Why do you oppose it? Do you not see that in thinking you correct it, you destroy its product, you impede the effect of its care? To do on the outside what nature does on the inside redoubles the danger, according to you; and, on the contrary, this diverts the danger and weakens it. Experience teaches that even more children raised delicately die than do others. Provided the limit of their strength is not exceeded, less is risked in employing that strength than in sparing it. Exercise them, then, against the attacks they will one day have to bear. Harden their bodies against the intemperance of season, climates, elements; against hunger, thirst, fatigue. Steep them in the water of the Styx. Before the body's habit is acquired, one can give it the habit one wants to give it without danger. But when it has once gained its consistency, every alteration becomes perilous for it. A child will bear changes that a man would not bear; the fibers of the former, soft and flexible, take without effort the turn that they are given; those of the man, more hardened, change only with violence the turn they have received. A child, then, can be made robust without exposing its life and its health; and if there were some risk, still one must not hesitate. Since these are risks inseparable from human life, can one do better than shift them to that part of its span when they are least disadvantageous?

A child becomes more precious as he advances in age. To the value of his person is joined that of the effort he has cost; to the loss of his life is joined in him the sentiment of death. It is, then, especially of the future that one must think in looking after his preservation. It is against the ills of youth that he must be armed before he reaches them; for

if the value of life increases up to the age of making use of it, what folly is it not to spare childhood some ills while multiplying them for the age of reason? Are those the lessons of the master?

The fate of man is to suffer at all times. The very care of his preservation is connected with pain. Lucky to know only physical ills in his childhood—ills far less cruel, far less painful than are the other kinds of ills and which far more rarely make us renounce life than do the others! One does not kill oneself for the pains of gout. There are hardly any but those of the soul which produce despair. We pity the lot of childhood, and it is our own that should be pitied. Our greatest ills come to us from ourselves.

A child cries at birth; the first part of his childhood is spent crying. At one time we bustle about, we caress him in order to pacify him; at another, we threaten him, we strike him in order to make him keep quiet. Either we do what pleases him, or we exact from him what pleases us. Either we submit to his whims, or we submit him to ours. No middle ground; he must give orders or receive them. Thus his first ideas are those of domination and servitude. Before knowing how to speak, he commands; before being able to act, he obeys. And sometimes he is chastised before he is able to know his offenses or, rather, to commit any. It is thus that we fill up his young heart at the outset with the passions which later we impute to nature and that, after having taken efforts to make him wicked, we complain about finding him so.

A child spends six or seven years thus in the hands of women, victim of their caprice and of his own. And after having made him learn this and that—that is, after having burdened his memory either with words he cannot understand or with things that are good for nothing to him; after having stifled his nature by passions that one has caused to be born in him—this factitious being is put in the hands of a preceptor who completes the development of the artificial seeds that he finds already all formed and teaches him everything, except to know himself, except to take advantage of himself, except to know how to live and to make himself happy. Finally when this child, slave and tyrant, full of science and bereft of sense, frail in body and soul alike, is cast out into the world, showing there his ineptitude, his pride, and all his vices, he becomes the basis for our deploring human misery and perversity. This is a mistake. He is the man of our whims; the man of nature is differently constituted.

Do you, then, want him to keep his original form? Preserve it from the instant he comes into the world. As soon as he is born, take hold of him and leave him no more before he is a man. You will never succeed without that. As the true nurse is the mother, the true preceptor is the father. Let them be in agreement both about the order of their functions and about their system; let the child pass from the hands of the one into those of the other. He will be better raised by a judicious and limited father than the cleverest master in the world; for zeal will make up for talent better than talent for zeal.

But business, offices, duties . . . Ah, duties! Doubtless the least is

that of father? * Let us not be surprised that a man whose wife did not deign to nurse the fruit of their union does not deign to raise him. There is no picture more charming than that of the family, but a single missing feature disfigures all the others. If the mother has too little health to be nurse, the father will have too much business to be preceptor. The children, sent away, dispersed in boarding schools, convents, colleges, will take the love belonging to the paternal home elsewhere, or to put it better, they will bring back to the paternal home the habit of having no attachments. Brothers and sisters will hardly know one another. When all are gathered together for ceremonial occasions, they will be able to be quite polite with one another. They will treat one another as strangers. As soon as there is no more intimacy between the parents, as soon as the society of the family no longer constitutes the sweetness of life, it is of course necessary to turn to bad morals to find a substitute. Where is the man stupid enough not to see the chain formed by all these links?

A father, when he engenders and feeds children, does with that only a third of his task. He owes to his species men; he owes to society sociable men; he owes to the state citizens. Every man who can pay this triple debt and does not do so is culpable, and more culpable perhaps when he pays it halfway. He who cannot fulfill the duties of a father has no right to become one. Neither poverty nor labors nor concern for public opinion exempts him from feeding his children and from raising them himself. Readers, you can believe me. I predict to whoever has vitals and neglects such holy duties that he will long shed bitter tears for his offense and will never find consolation for it.[16]

But what does this rich man—this father of a family, so busy, and forced, according to him, to leave his children uncared for—do? He pays another man to take responsibility for these cares which are a burden to him. Venal soul! Do you believe that you are with money giving your son another father? Make no mistake about it; what you are giving him is not even a master but a valet. This first valet will soon make a second one out of your son.

We spend a lot of time trying to figure out the qualities of a good governor. The first quality I would exact of him, and this one alone presupposes many others, is that he not be a man for sale. There are callings so noble that one cannot follow them for money without proving oneself unworthy of following them. Such is that of the man of war; such is that of the teacher. "Who then will raise my child?" I already told you: you, yourself. "I cannot." You cannot! . . . Find yourself a friend then. I see no other solution.

A governor! O what a sublime soul . . . in truth, to make a man,

* When one reads in Plutarch that Cato the Censor, who governed Rome so gloriously, himself raised his son from the cradle and with such care that he left everything to be present when the nurse—that is to say, the mother—changed and bathed him; when one reads in Suetonius that Augustus, master of the world that he had conquered and that he himself ruled, himself taught his grandsons to write, to swim, the elements of the sciences, and that he had them constantly around him—one cannot keep from laughing at the good little people of those times who enjoyed themselves in the like foolishness, doubtless too limited to know how to mind the great business of the great men of our days.[15]

one must be either a father or more than a man oneself.[17] That is the function you calmly confide to mercenaries.

The more one thinks about it, the more one perceives new difficulties. It would be necessary that the governor had been raised for his pupil, that the pupil's domestics had been raised for their master, that all those who have contact with him had received the impressions that they ought to communicate to him. It would be necessary to go from education to education back to I know not where. How is it possible that a child be well raised by one who was not well raised himself?

Is this rare mortal not to be found? I do not know. In these degraded times who knows to what point of virtue a human soul can still attain? But let us suppose this marvel found. It is in considering what he ought to do that we shall see what he ought to be. What I believe I see in advance is that a father who sensed all the value of a good governor would decide to do without one, for he would expend more effort in acquiring him than in becoming one himself. Does he then want to find a friend? Let him raise his son to be one. Thus, he is spared seeking for him elsewhere, and nature has already done half the work.

Someone of whom I know only the rank had the proposal to raise his son conveyed to me. He doubtless did me a great deal of honor; but far from complaining about my refusal, he ought to congratulate himself on my discretion. If I had accepted his offer and my method were mistaken, the education would have been a failure. If I had succeeded, it would have been far worse. His son would have repudiated his title; he would no longer have wished to be a prince.

I am too impressed by the greatness of a preceptor's duties, I feel my incapacity too much ever to accept such employment from whatever quarter it might be offered to me, and the interest of friendship itself would be but a further motive for refusal. I believe that after having read this book, few people will be tempted to make me this offer, and I beg those who might be, not to make this useless effort any more. In the past I made a sufficient trial of this calling to be certain that I am not proper for it,[18] and my condition would excuse me from it if my talents made me capable of it. I believed I owed this public declaration to those who appear not to accord me enough esteem to believe me sincere and well founded in my resolutions.

Not in a condition to fulfill the most useful task, I will dare at least to attempt the easier one; following the example of so many others, I shall put my hand not to the work but to the pen; and instead of doing what is necessary, I shall endeavor to say it.

I know that in undertakings like this one, an author—always comfortable with systems that he is not responsible for putting into practice—may insouciantly offer many fine precepts which are impossible to follow. And in the absence of details and examples, even the feasible things he says, if he has not shown their application, remain ineffectual.

I have hence chosen to give myself an imaginary pupil, to hypothesize that I have the age, health, kinds of knowledge, and all the talent suitable for working at his education, for conducting him from the moment of his birth up to the one when, become a grown man, he will no longer have need of any guide other than himself. This method ap-

pears to me useful to prevent an author who distrusts himself from getting lost in visions; for when he deviates from ordinary practice, he has only to make a test of his own practice on his pupil. He will soon sense, or the reader will sense for him, whether he follows the progress of childhood and the movement natural to the human heart.

This is what I have tried to do in all the difficulties which have arisen. In order not to fatten the book uselessly, I have been content with setting down the principles whose truth everyone should sense. But as for the rules which might need proofs, I have applied them all to my Emile or to other examples; and I have shown in very extensive detail how what I have established could be put into practice. Such at least is the plan that I have proposed to follow. It is up to the reader to judge if I have succeeded.

The result of this procedure is that at first I have spoken little of my Emile, because my first educational maxims,[19] although contrary to those which are established, are so evident that it is difficult for any reasonable man to refuse his consent to them. But in the measure I advance, my pupil, differently conducted than yours, is no longer an ordinary child. He requires a way of life special to him. Then he appears more frequently on the scene, and toward the last times I no longer let him out of sight for a moment until, whatever he may say, he has no longer the least need of me.

I do not speak at all here of a good governor's qualities; I take them for granted, and I take for granted that I myself am endowed with all these qualities. In reading this work, one will see with what liberality I treat myself.

I shall only remark that, contrary to common opinion, a child's governor ought to be young and even as young as a wise man can be. I would want him to be a child himself if it were possible, to be able to become his pupil's companion and attract his confidence by sharing his enjoyments. There are not enough things in common between childhood and maturity for a really solid attachment ever to be formed at this distance. Children sometimes flatter old men, but they never love them.

One would wish that the governor had already educated someone. That is too much to wish for; the same man can only give one education. If two were required in order to succeed, by what right would one undertake the first?

With more experience one would know how to do better, but one would no longer be able to. Whoever has once fulfilled this function well enough to sense all its difficulties does not attempt to engage himself in it again; and if he has fulfilled it poorly the first time, that is an unfavorable augury for the second.

It is quite different, I agree, to follow a young man for four years than to lead him for twenty-five. You give a governor to your son after he is already all formed; as for me, I want him to have one before he is born. Your short-term man can change pupils; mine will have only one. You distinguish the preceptor from the governor: another folly! Do you distinguish the student from the pupil? There is only one science to teach to children. It is that of man's duties. This science is one, and whatever Xenophon says about the education of the Per-

sians,[20] it is not divisible. Moreover, I call the master of this science *governor* rather than *preceptor* because his task is less to instruct than to lead. He ought to give no precepts at all; he ought to make them be discovered.

If the governor must be chosen with so much care, it is certainly permissible for him to choose his pupil as well, especially when what we are about is propounding a model. This choice cannot be made on the basis of the child's genius or character, which can be known only at the end of the work, whereas I am adopting the child before his birth. If I could choose, I would take only a common mind, such as I assume my pupil to be. Only ordinary men need to be raised; their education ought to serve as an example only for that of their kind. The others raise themselves in spite of what one does.[21]

Locale is not unimportant in the culture of men. They are all that they can be only in temperate climates. The disadvantage of extreme climates is obvious. A man is not planted like a tree in a country to remain there forever; and he who leaves one extreme to get to the other is forced to travel a road double the length of that traveled by him who leaves from the middle point for the same destination.

Let the inhabitant of a temperate country visit the two extremes one after the other. His advantage is still evident, for although he is affected as much as the one who goes from one extreme to the other, he is nevertheless only half as far from his natural constitution. A Frenchman can live in Guinea and in Lapland; but a Negro will not live likewise in Torne, nor a Samoyed in Benin. It appears, moreover, that the organization of the brain is less perfect in the two extremes. Neither the Negroes nor the Laplanders have the sense of the Europeans. If, then, I want my pupil to be able to be an inhabitant of the earth, I will get him in a temperate zone—in France, for example—rather than elsewhere.

In the north, men consume a lot on barren soil; in the south, they consume little on fertile soil. From this a new difference is born which makes the ones industrious and the others contemplative. Society presents us in a single place the image of these differences between the poor and the rich. The former inhabit the barren soil, and the latter the fertile country.

The poor man does not need to be educated. His station gives him a compulsory education. He could have no other. On the contrary, the education the rich man receives from his station is that which suits him least, from both his own point of view and that of society. Besides, the natural education ought to make a man fit for all human conditions. Now, it is less reasonable to raise a poor man to be rich than a rich man to be poor, for, in proportion to the number of those in the two stations, there are more men who fall than ones who rise. Let us, then, choose a rich man. We will at least be sure we have made one more man, while a poor person can become a man by himself.

For the same reason I will not be distressed if Emile is of noble birth. He will, in any event, be one victim snatched from prejudice.

Emile is an orphan. It makes no difference whether he has his father and mother. Charged with their duties, I inherit all their rights. He

ought to honor his parents, but he ought to obey only me. That is my first or, rather, my sole condition.

I ought to add the following one, which is only a consequence of the other, that we never be taken from one another without our consent. This clause is essential, and I would even want the pupil and the governor to regard themselves as so inseparable that the lot of each in life is always a common object for them. As soon as they envisage from afar their separation, as soon as they foresee the moment which is going to make them strangers to one another, they are already strangers. Each sets up his own little separate system; and both, engrossed by the time when they will no longer be together, stay only reluctantly. The disciple regards the master only as the insignia and the plague of childhood; the master regards the disciple only as a heavy burden of which he is burning to be relieved. They agree in their longing for the moment when they will see themselves delivered from one another; and since there is never a true attachment between them, the one is not going to be very vigilant, the other not very docile.

But when they regard themselves as people who are going to spend their lives together, it is important for each to make himself loved by the other; and by that very fact they become dear to one another. The pupil does not blush at following in his childhood the friend he is going to have when he is grown. The governor takes an interest in concerns whose fruit he is going to harvest, and whatever merit he imparts to his pupil is an investment he makes for his old age.

This agreement made in advance assumes a satisfactory delivery, a child well formed, vigorous, and healthy. A father has no choice and ought to have no preferences in the family God gives him. All his children are equally his children; he owes to them all the same care and the same tenderness. Whether they are crippled or not, whether they are sickly or robust, each of them is a deposit of which he owes an account to the hand from which he receives it; and marriage is a contract made with nature as well as between the spouses.

But whoever imposes on himself a duty that nature has in no way imposed on him ought to be sure beforehand that he has the means of fulfilling it. Otherwise he makes himself accountable even for what he will have been unable to accomplish. He who takes charge of an infirm and valetudinary pupil changes his function from governor to male nurse. In caring for a useless life, he loses the time which he had intended to use for increasing its value. He exposes himself to facing an afflicted mother reproaching him one day for the death of a son whom he has preserved for her for a long time.

I would not take on a sickly and ill-constituted child, were he to live until eighty. I want no pupil always useless to himself and others, involved uniquely with preserving himself, whose body does damage to the education of his soul. What would I be doing in vainly lavishing my cares on him other than doubling society's loss and taking two men from it instead of one? Let another in my stead take charge of this invalid. I consent to it and approve his charity. But that is not my talent. I am not able to teach living to one who thinks of nothing but how to keep himself from dying.

The body must be vigorous in order to obey the soul. A good servant ought to be robust. I know that intemperance excites the passions; in the long run it also wears out the body. Mortifications and fasts often produce the same effect by a contrary cause. The weaker the body, the more it commands; the stronger it is, the more it obeys. All the sensual passions lodge in effeminated bodies. They become more inflamed to the extent that the body can satisfy them less.

A frail body weakens the soul. This is the origin of the empire of medicine, an art more pernicious to men than all the ills it claims to cure. As for me, I do not know of what illness the doctors cure us; but I do know that they give us quite fatal ones: cowardice, pusillanimity, credulousness, terror of death. If they cure the body, they kill courage. What difference does it make to us that they make cadavers walk? It is men we need, and none is seen leaving their hands.

Medicine is the fashion among us. It ought to be. It is the entertainment of idle people without occupation who, not knowing what to do with their time, pass it in preserving themselves. If they had had the bad luck to be born immortal, they would be the most miserable of beings. A life they would never fear losing would be worthless for them. These people need doctors who threaten them in order to cater to them and who give them every day the only pleasure of which they are susceptible—that of not being dead.

I have no intention of enlarging on the vanity of medicine here. My object is only to consider it from the moral point of view. I can, nevertheless, not prevent myself from remarking that men make, concerning its use, the same sophisms as they make concerning the quest for truth. They always assume that, in treating a sick person, one cures him and that, in seeking a truth, one finds it. They do not see that it is necessary to balance the advantage of a cure effected by the doctor against the death of a hundred sick persons killed by him, and the usefulness of a truth discovered against the harm done by the errors which become current at the same time. Science which instructs and medicine which cures are doubtless very good. But science which deceives and medicine which kills are bad. Learn, therefore, to distinguish them. That is the crux of the question. If we knew how to be ignorant of the truth, we would never be the dupes of lies; if we knew how not to want to be cured in spite of nature, we would never die at the doctor's hand. These two abstinences would be wise; one would clearly gain by submitting to them. I do not, therefore, dispute that medicine is useful to some men, but I say that it is fatal to humankind.

I will be told, as I am incessantly, that the mistakes are the doctor's, while medicine in itself is infallible. That is all very well. But then let it come without the doctor, for so long as they come together, there will be a hundred times more to fear from the errors of the artist than to hope from the help of the art.

This lying art, made more for the ills of the mind than for those of the body, is no more useful for the former than for the latter. It less cures us of our maladies than impresses us with terror of them. It less puts off death than makes it felt ahead of time. It wears out life more than prolongs it. And even if it did prolong life, this would still be at the

expense of the species, since it takes us from society by the care it imposes on us and from our duties by the terror it inspires in us. It is the knowledge of dangers that makes us fear them; he who believed himself invulnerable would fear nothing. By dint of arming Achilles against peril, the poet takes from him the merit of valor; every other man in his place would have been an Achilles at the same price.

Do you want to find men of a true courage? Look for them in the places where there are no doctors, where they are ignorant of the consequences of illnesses, where they hardly think of death. Naturally man knows how to suffer with constancy and dies in peace. It is doctors with their prescriptions, philosophers with their precepts, priests with their exhortations, who debase his heart and make him unlearn how to die.[22]

Let me be given, then, a pupil who does not need all those people, or I shall refuse him. I do not want others to ruin my work. I want to raise him alone or not get involved. The wise Locke, who spent a part of his life in the study of medicine, strongly recommends never using drugs on children either as a precaution or for slight discomforts.[23] I shall go farther, and I declare that, never calling a doctor for myself, I shall never call one for my Emile, unless his life is in evident danger, for then the doctor can do him no worse than kill him.

I know quite well that the doctor will not fail to take advantage of this delay. If the child dies, the doctor will have been called too late; if the child recovers, it will be the doctor who saved him. So be it. Let the doctor triumph, but, above all, let him be called only *in extremis*.

For want of knowing how to cure himself, let the child know how to be sick. This art takes the place of the other and is often much more successful. It is nature's art. When an animal is sick, it suffers in silence and keeps quiet. Now one does not see more sickly animals than men. How many people whose disease would have spared them and whom time by itself would have cured have been killed by impatience, fear, anxiety, and, above all, remedies? I will be told that animals, living in a way that conforms more to nature, ought to be subject to fewer ills than we are. Well, their way of life is precisely the one I want to give to my pupil. He ought, therefore, to get the same advantage from it.

The only useful part of medicine is hygiene. And hygiene is itself less a science than a virtue. Temperance and work are the two true doctors of man. Work sharpens his appetite, and temperance prevents him from abusing it.

In order to know what regimen is the most useful for life and health, one need only know the way of life followed by the peoples who are healthiest, most robust, and longest-lived. If on the basis of general observations one does not find that the use of medicine gives men sounder health or a longer life, by the very fact that this art is not useful, it is harmful, since it employs time, men, and things at a total loss. It is not only that the time spent in preserving life, lost for use, must be subtracted from it, but that when this time is employed in tormenting ourselves, it is worse than nothing. It is a negative quantity, and, to calculate equitably, we must subtract an equal amount from the remainder of our time. A man who lives ten years without doctors

lives more for himself and for others than he who lives thirty years as their victim. Having had the experience of both alternatives, I believe I have more right than anyone to draw this conclusion.

These are my reasons for wanting only a robust and healthy pupil and my principles for keeping him that way. I will not stop to prove at length the utility of manual labor and bodily exercise for reinforcing constitution and health. That is disputed by no one; the examples of the longest lives are almost all drawn from men who exercised most, who endured the most fatigue and work.* Neither shall I enter into lengthy detail about the efforts I shall take to achieve this single objective. It will be seen that they enter so necessarily into my practice that it suffices to grasp their spirit not to need further explanation.

With life there begin needs. For the newly born a nurse is required. If the mother consents to perform her duty, very well. She will be given written instructions, for this advantage has its counterpoise and keeps the governor at something more of a distance from his pupil. But it is to be believed that the child's interest and esteem for the one to whom she is willing to confide so dear a deposit will make the mother attentive to the master's opinion. And whatever she is willing to do, one can be sure will be done better by her than anyone else. If we have to have a stranger for a nurse, let us begin by choosing her well.

One of the miseries of rich people is to be deceived in everything. If they judge men poorly, need one be surprised? It is riches which corrupt them, and by a just return they are the first to feel the defect of the only instrument known to them. Everything is done badly in their houses, except what they do themselves; and they almost never do anything there. Is it a question of looking for a nurse? They let the obstetrician choose her. What is the result of that? That the best nurse is always the one who paid him best. I shall not, hence, go consult an obstetrician about Emile's nurse. I shall take care to choose her myself. I will not perhaps reason so fluently about the issue as a surgeon, but I will certainly be in better faith, and my zeal will deceive me less than his avarice.

This choice is not such a great mystery. The rules for it are known. But I do not know whether one ought not to pay a bit more attention to the age of the milk as well as to its quality. New milk is completely serous. It must be almost a laxative in order to purge the remains of the meconium, thickened in the intestines of the child who has just been

* Here is an example drawn from English papers which provides so many reflections concerning my subject that I cannot refrain from reporting it:

> An individual named Patrick O'Neil, born in 1647, has just remarried for the seventh time in 1760. He served in the Dragoons in the seventeenth year of the reign of Charles II and in different regiments until his discharge in 1740. He took part in all the campaigns of King William and the Duke of Marlborough. This man has never drunk anything but ordinary beer. He has always fed on vegetables and never eaten meat except at some meals he gave for his family. His practice has always been to rise and go to bed with the sun unless his duties prevented him from doing so. He is at present in his one hundred and thirteenth year, of good understanding, in good health, and walking without a cane. In spite of his great age, he does not remain idle for a single minute, and every Sunday he goes to his parish accompanied by his children, grandchildren, and great-grandchildren.

born. Little by little the milk gains consistency and provides a solider food for the child who has become stronger to digest it. It is surely not for nothing that in the females of every species nature changes the milk's consistency according to the age of the nursling.

Therefore, a nurse who has newly given birth would be required for a newly born child. This has its complications, I know. But as soon as one leaves the natural order, to do anything well has its complications. The only easy expedient is to do it badly; that is, thus, the expedient men choose.

What is needed is a nurse as healthy of heart as of body. Imbalance of the passions, like that of the humors, can cause the milk to deteriorate. Moreover, to restrict the question to the physical alone is to see only half of the object. The milk can be good, and the nurse bad. A good character is as essential as a good constitution. If one takes a vicious woman, I do not say that one's nursling will contract her vices, but I do say he will suffer as a result of them. Does she not, along with her milk, owe him care which requires zeal, patience, gentleness, cleanliness? If she is a glutton, an intemperate, she will soon have spoiled her milk. If she is negligent or easily angered, what will become of a poor unfortunate who is at her mercy and who can neither defend himself nor complain? Never in anything whatsoever are the wicked good for anything good.

The choice of the nurse is all the more important because her nursling is going to have no other governess than her, just as he is going to have no other preceptor than his governor. This was the practice of the ancients, less reasoners and wiser than we are. After having nursed female children, nurses never left them. That is why in their theater plays most of the confidants are nurses. It is impossible that a child who passes successively through so many different hands ever be well raised. At every change he makes secret comparisons which always tend to diminish his esteem for those who govern him and consequently their authority over him. If he once comes to the thought that there are adults who are no more possessed of reason than are children, all the authority of age is lost, and the education is a failure. A child ought to know no other superiors than his father and his mother or, in default of them, his nurse and his governor; even one of the two is already too many. But this division is inevitable, and all that one can do to remedy it is to make sure that the persons of the two sexes who govern him are in such perfect agreement concerning him that the two are only one as far as he is concerned.

The nurse must live a bit more comfortably, eat a little more substantial food, but not change her manner of living entirely, for a sudden and total change, even from bad to better, is always dangerous for the health. And since her ordinary diet left or rendered her healthy and well constituted, what is the good of making her change it?

Peasant women eat less meat and more vegetables than do city women. This vegetable diet appears to be more beneficial than injurious to them and their children. When they have bourgeois nurslings, they are given boiled beef in the conviction that soup and meat both produce

better chyle in them and result in more milk. I by no means share this sentiment, and I am supported by experience which teaches that children thus nursed are more subject to colic and worms than are others.

This is hardly surprising, since animal substance in a state of putrefaction is crawling with worms, which does not happen in like manner with vegetable substance. Milk, although developed in the body of the animal, is a vegetable substance.* Its analysis demonstrates it. It easily turns into acid; and, far from giving any vestige of volatile alkali, as do animal substances, it gives, as do plants, a neutral essence of salt.

The milk of herbivorous females is sweeter and healtheir than that of carnivores. Formed from a substance homogeneous with its own, it preserves its nature better and becomes less subject to putrefaction. If one looks to quantity, everyone knows that the farinaceous foods produce more blood than does meat; they ought, therefore, to make more milk, too. I cannot believe that a child who was not weaned too soon, or who was weaned only on vegetable foods and whose nurse also lived only on vegetables, would ever be subject to worms.

It is possible that vegetable foods produce milk that sours more quickly. But I am far from regarding sour milk as an unhealthy food. Whole peoples who have no other kind are quite well off, and all these devices for absorbing acids appear to me to be pure charlatanry. There are constitutions for which milk is just not suitable, and then no absorbent can make it bearable for them; the others bear it without absorbents. Separated or curdled milk is feared; that is foolish, since it is known that milk always curdles in the stomach. It is thus that it becomes a food solid enough to nourish children and animal babies. If it did not curdle at all, it would just go through; it would not nourish them.† One can very well cut milk in countless ways, use countless absorbents, but whoever eats milk digests cheese. This is without exception. The stomach is so well made for curdling milk that it is with a calf's stomach that rennet is made.

I think, then, that instead of changing the ordinary food of nurses, it suffices to give them the same kind of food but in more abundant quantity and better quality. It is not due to the nature of the foods that the vegetarian diet constipates. It is only their seasoning that makes them unhealthy. Reform the rules of your kitchen. Have neither brown sauce nor grease. Put neither butter nor salt nor dairy products on the fire. Let your vegetables, cooked in water, be seasoned only on coming hot to the table. Vegetarian food, far from constipating the nurse, will provide her with milk in abundance and of better quality.‡ Is it possible

* Women eat bread, vegetables, dairy produce. The females of dogs and cats eat them, too. Even she-wolves graze. These are the sources of vegetable juices for their milk. There remains to be examined the milk of species which can eat absolutely only flesh, if there are any such, which I doubt.

† Although the juices which nourish us are in liquid form, they have to be pressed out of solid foods. A man at work who lived only on broth would very quickly waste away. He would sustain himself much better with milk because it curdles.

‡ Those who want to discuss at greater length the advantages and the disadvantages of the Pythagorean diet can consult the treatises which Dr. Cocchi and his adversary, Dr. Bianchi, wrote on this important subject.[21]

that the vegetable diet being recognized as best for the child, the animal diet is the best for the nurse? There is something contradictory in that.

It is especially in the first years of life that the air acts on the constitution of children. It penetrates a delicate and soft skin by all the pores. It has a powerful effect on these newborn bodies; it makes on them impressions which are never effaced. I would not, hence, be of the opinion that one should take a peasant woman from her village to close her up in a room in the city and make her nurse the child at home. I prefer his going to breathe the good air of the country to her breathing the bad air of the city. He will assume the station of his new mother; he will live in her rustic house, and his governor will follow him there. The reader will well remember that this governor is not a hired man; he is the father's friend. "But if this friend is not to be found, if this move is not easy, if nothing of what you advise is feasible, what is to be done instead?" I will be asked. . . . I have already told you: what you are doing. One needs no advice for that.

Men are made not to be crowded into anthills but to be dispersed over the earth which they should cultivate. The more they come together, the more they are corrupted. The infirmities of the body, as well as the vices of the soul, are the unfailing effect of this overcrowding. Man is, of all the animals, the one who can least live in herds. Men crammed together like sheep would all perish in a very short time. Man's breath is deadly to his kind. This is no less true in the literal sense than the figurative.

Cities are the abyss of the human species. At the end of a few generations the races perish or degenerate. They must be renewed, and it is always the country which provides for this renewal. Send your children, then, to renew themselves, as it were, and to regain in the midst of the fields the vigor that is lost in the unhealthy air of overpopulated places. Pregnant women who are in the country rush to return to the city for their confinement. They ought to do exactly the opposite, particularly those who want to nurse their children. They would have less to regret than they think; and in an abode more natural to the species, the pleasures connected with the duties of nature would soon efface the taste for the pleasures not related to those duties.

At first, after the confinement, the child is washed with some warm water in which wine is ordinarily mixed. This addition of wine hardly appears to me to be necessary. Since nature produces nothing fermented, it is not to be believed that the use of an artificial liquor is important for the life of its creatures.

For the same reason this precaution of warming the water is not indispensable either; and, in fact, multitudes of peoples wash newborn children in rivers or the sea without further ado. But ours, softened before birth by the softness of the fathers and the mothers, bring with them, on coming into the world, an already spoiled constitution that must not be exposed at the beginning to all the trials which would restore it. It is only by degrees that our children can be led back to their primitive vigor. Begin, then, at first by following the established practice, and deviate from it only little by little. Wash the children often; their dirtiness proves the need for it; when one only wipes them, one

lacerates them. But to the extent that they regain strength, diminish by degrees the warmth of the water, until at the end you wash them summer and winter in cold and even chilly water. Since in order not to expose them it is important that this diminution be slow, successive, and imperceptible, a thermometer can be used to measure it exactly.

This practice of bathing, once established, ought never again be interrupted, and it is important to keep to it for the whole of life. I am considering it not only from the point of view of cleanliness and present health; but I also see it as a salutary precaution for making the texture of the fibers more flexible and able to adapt to various degrees of heat and cold without effort and without risk. For that purpose I would want him in growing up to become accustomed little by little to bathing sometimes in hot water at all bearable degrees and often in cold water at all possible degrees. Thus, after being habituated to bear the various temperatures of water which, being a denser fluid, touches us at more points and affects us more, one would become almost insensitive to the various temperatures of the air.

From the moment that the child breathes on leaving its envelope, do not suffer his being given other envelopes which keep him more restricted: no caps, no belts, no swaddling; loose and large diapers which leave all his limbs free and are neither so heavy as to impede his movements nor so hot as to prevent him from feeling the impressions of the air.* Put him in a large, well-padded cradle,† where he can move at ease and without danger. When he begins to grow stronger, let him crawl around the room. Let him spread out, stretch his little limbs. You will see them gaining strength day by day. Compare him with a well-swaddled child of the same age; you will be surprised at the difference in their progress.‡

* Children in cities are suffocated by dint of being kept closed up and dressed. Those who govern them have yet to learn that cold air, far from doing children harm, strengthens them and that hot air weakens them, gives them fever, and kills them.

† I say a "cradle" to use a current word, for want of another; for I am, moreover, persuaded that it is never necessary to rock children, and that this practice is often pernicious for them.

‡ The ancient Peruvians left the arms of the children free in a very large swaddling band. When they took the children out, they set them free in a hole made in the ground and lined with linen; into it they lowered the children up to the waist. In this way the children had their arms free, and they could move their heads and bend their bodies at will without falling and without getting hurt. As soon as they could take a step, the breast was offered to them from a little farther away, as a lure to oblige them to walk. Little Negroes are sometimes in a far more fatiguing position for sucking. They embrace one of their mother's hips with their knees and their feet, and they hold on so tightly that they can support themselves there without aid of the mother's arms. They attach themselves to the breast with their hands, and they suck continuously without moving from their place and without falling, in spite of the different movements of the mother, who during this time works as usual. These children begin to walk from the second month or, rather, to drag themselves on their hands and knees. This exercise gives them a facility for later running in this position almost as fast as if they were on their feet. [Buffon, *Histoire Naturelle,* Vol. IV, in-12, p. 192.]

To these examples M. de Buffon could have added that of England, where the extravagant and barbarous practice of swaddling is being done away with day by day. See also la Loubère, *Voyage de Siam,* Mr. le Beau, *Voyage du Canada,* etc. I could fill twenty pages with citations, if I needed to confirm this by facts.[25]

One must expect strong opposition on the part of the nurses, who are less bothered by a well-garroted child than by one who has to be constantly watched. Moreover, his dirtiness becomes more easily sensed in an open garment; he must be cleaned more often. Finally, in certain countries custom is an argument that one will never refute to the satisfaction of the people no matter what their station.

Do not reason with nurses. Give orders, see that they are followed, and spare no effort to make things easy for the nurses in carrying out the care that you have prescribed. Why would you not share that care? In ordinary nursing where one only looks to the physical side, provided that the child lives and does not waste away the rest has little importance. But here, where the education begins with life, the child is at birth already a disciple, not of the governor, but of nature. The governor only studies under this first master and prevents its care from being opposed. He watches over the nursling, observes him, follows him. He vigilantly spies out the first glimmer of his weak understanding as the Muslims at the approach of the new moon spy out the instant of its rise.

We are born capable of learning but able to do nothing, knowing nothing. The soul, enchained in imperfect and half-formed organs, does not even have the sentiment of its own existence. The movements and the cries of the child who has just been born are purely mechanical effects, devoid of knowledge and of will.

Let us suppose that a child had at his birth the stature and the strength of a grown man, that he emerged, so to speak, fully armed from his mother's womb as did Pallas from the brain of Jupiter. This man-child would be a perfect imbecile, an automaton, an immobile and almost insensible statue. He would see nothing, hear nothing, know no one, would not be able to turn his eyes toward what he needed to see. Not only would he perceive no object outside of himself, he would not even relate any object to the sense organ which made him perceive it: the colors would not be in his eyes; the sounds would not be in his ears; the bodies he touched would not be on his body; he would not even know that he had one. The contact of his hands would be in his brain; all his sensations would come together in a single point; he would exist only in the common *sensorium*; he would have only a single idea, that is, of the *I* to which he would relate all his sensations; and this idea or, rather, this sentiment would be the only thing that he would have beyond what an ordinary baby has.

Nor would this man formed all of a sudden be able to stand on his feet; he would need a good deal of time to learn to maintain himself in equilibrium on them. Perhaps he would not even make the attempt, and you would see this big body, strong and robust, staying in place like a stone, or crawling and dragging himself along like a newborn puppy.

He would feel the discomfort of the needs without knowing them and without imagining any means of providing for them. There is no immediate communication between the muscles of the stomach and those of the arms and legs which, even if he were surrounded by food, would cause him to make a step to approach it or stretch out his hand

to grasp it. And since his body would have had its growth, his limbs would be entirely developed, and consequently he would not have the restlessness and constant movement of children. He could die of hunger before stirring to seek subsistence. However little one may have reflected on the order and the progress of our knowledge, it cannot be denied that such was pretty nearly the primitive state of ignorance and stupidity natural to man before he learned anything from experience or his fellows.

Hence we know, or can know, the first point from which each of us starts in order to get to the common level of understanding. But who knows the other limit? Each advances more or less according to his genius, his taste, his needs, his talents, his zeal, and the occasions he has to devote himself to them. I know of no philosopher who has yet been so bold as to say: this is the limit of what man can attain and beyond which he cannot go. We do not know what our nature permits us to be. None of us has measured the distance which can exist between one man and another. What soul is so base that he has never been warmed by this idea and does not sometimes in his pride say to himself: "How many men I have already surpassed! How many I can still reach! Why should my equal go farther than I?"

I repeat: the education of man begins at his birth; before speaking, before understanding, he is already learning. Experience anticipates lessons. The moment he knows his nurse, he has already acquired a great deal. One would be surprised at the knowledge of the coarsest man if one followed his progress from the moment of his birth to where he is now. If one divided all of human science into two parts—the one common to all men, the other particular to the learned—the latter would be quite small in comparison with the former. But we are hardly aware of what is generally attained, because it is attained without thought and even before the age of reason; because, moreover, learning is noticed only by its differences, and as in algebraic equations, common quantities count for nothing.

Even animals acquire much. They have senses; they have to learn to make use of them. They have needs; they have to learn to provide for them. They have to learn how to eat, to walk, to fly. The quadrupeds who stand on their legs from birth do not on that account know how to walk. One sees from their first steps that these are unsure attempts. Canaries escaped from their cages do not know how to fly because they have never flown. Everything is learning for animate and sensitive beings. If plants had progressive movement, they would have to have senses and to acquire knowledge. Otherwise, the species would soon perish.

Children's first sensations are purely affective; they perceive only pleasure and pain. Able neither to walk nor to grasp, they need a great deal of time to come little by little into possession of the representative sensations which show them objects outside of themselves. But, while waiting for these objects to gain extension, to move, so to speak, farther away from their eyes, to take on dimensions and shapes for them, the recurrence of the affective sensations begins to submit them to the empire of habit. One sees their eyes constantly turning toward the light

and, if it comes to them from the side, imperceptibly taking that direction, so that we ought to take care to set them facing the light, lest they become cross-eyed or accustomed to looking askance. They must also early get habituated to darkness. Otherwise, they cry and scream as soon as they are in obscurity. Food and sleep too exactly measured become necessary for them at the end of the same spans of time, and soon desire no longer comes from need but from habit, or, rather, habit adds a new need to that of nature. That is what must be prevented.

The only habit that a child should be allowed is to contract none. Do not carry him on one arm more than the other; do not accustom him to give one hand rather than the other, to use one more than the other, to want to eat, sleep, or be active at the same hours, to be unable to remain alone night or day. Prepare from afar the reign of his freedom and the use of his forces by leaving natural habit to his body, by putting him in the condition always to be master of himself and in all things to do his will, as soon as he has one.

From the moment that the child begins to distinguish objects, it is important that there be selectivity in those one shows him. Naturally all new objects interest man. He feels so weak that he fears everything he does not know. The habit of seeing new objects without being affected by them destroys this fear. Children raised in clean houses where no spiders are tolerated are afraid of spiders, and this fear often stays with them when grown. I have never seen a peasant, man, woman, or child, afraid of spiders.

Why, then, should a child's education not begin before he speaks and understands, since the very choice of objects presented to him is fit to make him timid or courageous? I want him habituated to seeing new objects, ugly, disgusting, peculiar animals, but little by little, from afar, until he is accustomed to them, and, by dint of seeing them handled by others, he finally handles them himself. If during his childhood he has without fright seen toads, snakes, crayfish, he will, when grown, without disgust see any animal whatsoever. There are no longer frightful objects for whoever sees such things every day.

All children are afraid of masks. I begin by showing Emile a mask with a pleasant face. Next someone in his presence puts this mask over his face. I start to laugh; everybody laughs; and the child laughs like the others. Little by little I accustom him to less pleasant masks and finally to hideous faces. If I have arranged my gradation well, far from being frightened by the last mask, he will laugh at it as at the first. After that I no longer fear that he can be frightened by masks.

When, during the farewell of Andromache and Hector, the little Astyanax, frightened by the plume waving on his father's helmet, fails to recognize him, flings himself crying on his nurse's bosom, and extracts from his mother a smile mingled with tears, what must be done to cure this fright? Precisely what Hector does: put the helmet on the ground, and then caress the child. In a more tranquil moment one would not stop at that. One would approach the helmet, play with the feathers, make the child handle them. Finally, the nurse would take the helmet and, laughing, put it on her own head—if, that is, a woman's hand dare touch the arms of Hector.[26]

Is one trying to train Emile to the sound of a firearm? At first I set off a cap in a pistol. The sudden and momentary flash, that sort of lightning, delights him. I repeat the same thing with more powder. Little by little I put a small charge without a wad into the pistol; then a bigger one. Finally I accustom him to rifle shots, to grapeshot explosions, to canons, to the most terrible detonations.

I have noticed that children are rarely afraid of thunder, unless the claps are terrible and really wound the organ of hearing. Otherwise, this fear comes to them only when they have learned that thunder sometimes wounds or kills. When reason begins to frighten them, make habit reassure them. With a slow and carefully arranged gradation man and child are made intrepid in everything.

At the beginning of life when memory and imagination are still inactive, the child is attentive only to what affects his senses at the moment. Since his sensations are the first materials of his knowledge, to present them to him in an appropriate order is to prepare his memory to provide them one day to his understanding in the same order. But inasmuch as he is attentive only to his sensations, it suffices at first to show him quite distinctly the connection of these same sensations with the objects which cause them. He wants to touch everything, handle everything. Do not oppose yourself to this restlessness. It is suggestive to him of a very necessary apprenticeship; it is thus that he learns to feel the hotness, the coldness, the hardness, the softness, the heaviness, the lightness, of bodies, and to judge their size, their shape, and all their sensible qualities by looking, feeling,* listening, particularly by comparing sight to touch, by estimating with the eye the sensation that they would make on his finger.

It is only by movement that we learn that there are things which are not us, and it is only by our own movement that we acquire the idea of extension. It is because the child does not have this idea that, without making any distinction, he reaches out his hand to grasp the object which touches him or the object which is at a hundred paces from him. This effort he makes appears to you a sign of the desire to dominate, an order he gives to the object to approach or to you to bring it to him; but that is not at all so. It is only that the same objects which he sees at first in his brain, then in his eyes, he now sees at the end of his arms and can imagine no extension other than that which he can reach. Take care then to walk him often, to transport him from one place to another, to make him feel change of place, in order to teach him to judge distances. When he begins to know them, then the method must be changed, and he must be carried as you please and not as he pleases; for as soon as he is no longer abused by sense, the cause of his effort changes. This change is remarkable and requires explanation.

The discomfort of the needs is expressed by signs when another's help is necessary to provide for them. This is the source of children's screams. They cry a lot; such ought to be the case. Since all their

* Smell is of all the senses the one that develops the latest in children. Up to the age of two or three years it does not appear that they are sensitive to either good or bad smells. They have in this respect the indifference or, rather, the insensibility that is observed in many animals.

sensations are affective, when they are pleasant, children enjoy them in silence. When they are painful, children say so in their language and ask for relief. Now so long as they are awake, they are almost unable to remain in an indifferent state. They sleep or are affected.

All our languages are works of art. Whether there was a language natural and common to all men has long been a subject of research. Doubtless there is such a language, and it is the one children speak before knowing how to speak. This language is not articulate, but it is accented, sonorous, intelligible. The habit of our languages has made us neglect that language to the point of forgetting it completely. Let us study children, and we shall soon relearn it with them. Nurses are our masters in this language. They understand everything their nurslings say; they respond to them; they have quite consistent dialogues with them; and, although they pronounce words, these words are perfectly useless; it is not the sense of the word that children understand but the accent which accompanies it.

To the language of the voice is joined that of gesture, no less energetic. This gesture is not in children's weak hands; it is on their visages. It is surprising how much expression these ill-formed faces already have. Their features change from one instant to the next with an inconceivable rapidity. You see a smile, desire, fright come into being and pass away like so many flashes of lightning. Each time you believe you are seeing a different visage. Their facial muscles are certainly more mobile than ours. On the other hand, their dull eyes say almost nothing. Such should be the character of the signs they give at an age when one has only bodily needs. The expression of the sensations is in grimaces; the expression of sentiments is in glances.

Since the first condition of man is want and weakness, his first voices are complaint and tears. The child feels his needs and cannot satisfy them. He implores another's help by screams. If he is hungry or thirsty, he cries; if he is too cold or too hot, he cries; if he needs to move and is kept at rest, he cries; if he wants to sleep and is stirred, he cries. The less his mode of being is in his control, the more frequently he asks for it to be changed. He has only one language because he has, so to speak, only one kind of discomfort. In the imperfection of his organs he does not distinguish their diverse impressions; all ills form for him only one sensation of pain.

From these tears that we might think so little worthy of attention is born man's first relation to all that surrounds him; here is formed the first link in that long chain of which the social order is formed.

When the child cries, he is uncomfortable; he has some need which he does not know how to satisfy. One examines, one seeks this need, one finds it, one provides for it. When one does not find it or when one cannot provide for it, the tears continue. One is bothered by them; one caresses the child to make him keep quiet, one rocks him, one sings to him to make him go to sleep. If he persists, one gets impatient, one threatens him; brutal nurses sometimes strike him. These are strange lessons for his entrance in life.

I shall never forget having seen one of these difficult cryers thus struck by his nurse. He immediately kept quiet. I believed he was in-

timidated. I said to myself, "This will be a servile soul from which one will get nothing except by severity." I was mistaken. The unfortunate was suffocating with anger; he had lost his breath; I saw him become violet. A moment after came sharp screams; all the signs of the resentment, fury, and despair of this age were in his accents. I feared he would expire in this agitation. If I had doubted that the sentiment of the just and the unjust were innate in the heart of man, this example alone would have convinced me. I am sure that a live ember fallen by chance on this child's hand would have made less of an impression than this blow, rather light but given in the manifest intention of offending him.

This disposition of children to fury, spite, and anger requires extreme attentiveness. Boerhaave[27] thinks that their illnesses belong for the most part to the convulsive class; since their heads are proportionally larger and their nerves more extended than in adults, the nervous system is more susceptible to irritation. Keep away from them with the greatest care domestics who provoke, irritate, or annoy them; they are a hundred times more dangerous, more deadly for children than the injuries of the air and the seasons. As long as children find resistance only in things and never in wills, they will become neither rebellious nor irascible and will preserve their health better. Here is one of the reasons why the children of the people, freer, more independent, are generally less infirm, less delicate, more robust than those who are allegedly better brought up by being endlessly thwarted. But it must always be borne in mind that there is quite a difference between obeying children and not thwarting them.

The first tears of children are prayers. If one is not careful, they soon become orders. Children begin by getting themselves assisted; they end by getting themselves served. Thus, from their own weakness, which is in the first place the source of the feeling of their dependence, is subsequently born the idea of empire and domination. But since this idea is excited less by their needs than by our services, at this point moral effects whose immediate cause is not in nature begin to make their appearance; and one sees already why it is important from the earliest age to disentangle the secret intention which dictates the gesture or the scream.

When the child stretches out his hand without saying anything, he believes he will reach the object because he does not estimate the distance. He is mistaken. But when he complains and screams in reaching out his hand, he is no longer deceived as to the distance; he is ordering the object to approach or you to bring it to him. In the first case carry him to the object slowly and with small steps. In the second act as though you do not even hear him. The more he screams, the less you should listen to him. It is important to accustom him early not to give orders either to men, for he is not their master, or to things, for they do not hear him. Thus, when a child desires something that he sees and one wants to give it to him, it is better to carry the child to the object than to bring the object to the child. He draws from this practice a conclusion appropriate to his age, and there is no other means to suggest it to him.

The Abbé de Saint-Pierre [28] called men big children. One could, reciprocally, call children little men. These propositions have their truth as sententious phrases; as principles they need clarification. But when Hobbes called the wicked man a robust child,[29] he said something absolutely contradictory. All wickedness comes from weakness. The child is wicked only because he is weak. Make him strong; he will be good. He who could do everything would never do harm. Of all the attributes of the all-powerful divinity, goodness is the one without which one can least conceive it. All peoples who have recognized two principles have always regarded the bad as inferior to the good; if they had done otherwise, they would have been supposing something absurd. See hereafter the Profession of Faith of the Savoyard Vicar.[30]

Reason alone teaches us to know good and bad. Conscience, which makes us love the former and hate the latter, although independent of reason, cannot therefore be developed without it. Before the age of reason we do good and bad without knowing it, and there is no morality in our actions, although there sometimes is in the sentiment of other's actions which have a relation to us. A child wants to upset everything he sees; he smashes, breaks everything he can reach. He grabs a bird as he would grab a stone, and he strangles it without knowing what he does.

Why is that? In the first place, philosophy will explain it as being a result of natural vices: pride, the spirit of domination, *amour-propre*, the wickedness of man; and the feeling of his weakness, philosophy could add, makes the child avid to perform acts of strength and to prove his own power to himself. But see this old man, infirm and broken, led back by the circle of human life to the weakness of childhood. Not only does he remain immobile and peaceful, he also wants everything around him to remain that way. The least change troubles and disturbs him. He would want to see a universal calm reign. How would the same impotence joined to the same passions produce such different effects in the two ages if their primary cause were not changed? And where can one look for this diversity of causes if not in the respective physical condition of the two individuals? The active principle common to both is developing in the one and being extinguished in the other; the one is being formed, the other destroyed; the one is tending toward life, the other toward death. The failing activity is concentrated in the old man's heart; in that of the child it is superabundant and extends outward; he senses within himself, so to speak, enough life to animate everything surrounding him. That he do or undo is a matter of no importance; it suffices that he change the condition of things, and every change is an action. If he seems to have more of an inclination to destroy, it is not from wickedness but because the action which gives shape is always slow and the action which destroys, being more rapid, fits his vivacity better.

At the same time that the Author of nature gives children this active principle, by allowing them little strength to indulge it, He takes care that it do little harm. But as soon as they can consider the people who surround them as instruments depending on them to be set in motion, they make use of those people to follow their inclination and to supple-

ment their own weakness. That is how they become difficult, tyrannical, imperious, wicked, unmanageable—a development which does not come from a natural spirit of domination but which rather gives one to them, for it does not require long experience to sense how pleasant it is to act with the hands of others and to need only to stir one's tongue to make the universe move.

In growing, one gains strength, becomes less restless, less fidgety, withdraws more into oneself. Soul and body find, so to speak, an equilibrium, and nature asks no more of us than the movement necessary to our preservation. But the desire to command is not extinguished with the need that gave birth to it. Dominion awakens and flatters *amour-propre*, and habit strengthens it. Thus, whim[31] succeeds need; thus, prejudices and opinion take their first roots.

Once we know the principle, we see clearly the point where one leaves the path of nature. Let us see what must be done to stay on it.

Far from having superfluous strength, children do not even have enough for everything nature asks of them. One must, therefore, let them have the use of all the strength nature gives them—a strength they could not know how to abuse. First maxim.

One must aid them and supplement what is lacking to them, whether in intelligence or strength, in all that is connected with physical need. Second maxim.

One must, in the help one gives them, limit oneself solely to the really useful, without granting anything to whim or to desire without reason; for whim, inasmuch as it does not come from nature, will not torment them if it has not been induced in them. Third maxim.

One must study their language and their signs with care in order that, at an age at which they do not know how to dissimulate, one can distinguish in their desires what comes immediately from nature and what comes from opinion. Fourth maxim.

The spirit of these rules is to accord children more true freedom and less dominion, to let them do more by themselves and to exact less from others. Thus, accustomed early to limiting their desires to their strength, they will feel little the privation of what is not going to be in their power.

So we have another very important reason for leaving children's bodies and limbs absolutely free, with the sole precaution of keeping them away from the danger of falls and putting all that can wound them out of their reach.

Unfailingly, a child whose body and arms are free will cry less than a child bound in swaddling. The one who knows only the physical needs cries only when he suffers. And that is a very great advantage, for then one knows exactly when he needs help and should not delay a moment to give it to him if it is possible. But if you cannot relieve him, keep quiet without humoring him in order to pacify him. Your caresses will not cure his colic; however, he will remember what must be done to be humored, and if he once knows how to make you take care of him at his will, he has become your master. All is lost.

Less hindered in their movements, children will cry less; less importuned by their tears, one will torment oneself less to make them

keep quiet; threatened or humored less often, they will be less fearful or less stubborn and will stay better in their natural state. It is less in letting children cry than in rushing to pacify them that they get hernias, and my proof is that the most neglected children are a great deal less subject to hernias than are others. I am very far from wanting them to be neglected on that account. On the contrary, it is important to be beforehand with them and not let oneself be informed of their needs by their cries. But no more do I want that the care given them be misunderstood. Why would they stint tears once they see that their tears are good for so many things? Schooled in the value put on their silence, they are quite careful not to be prodigal with it. They finally put such a price on it that it can no longer be paid, and it is then that, by dint of crying unsuccessfully, they exert themselves, get exhausted, and die.

The lengthy tears of a child who is neither bound nor sick, who is allowed to want for nothing, are only tears of habit and obstinacy. They are the work not of nature but of the nurse who, not knowing how to endure the importunity, multiplies it without dreaming that in making the child keep quiet today one is encouraging him to cry more tomorrow.

The only means to cure or prevent this habit is not to pay any attention to it. No one likes to make a useless effort, not even children. They are obstinate in their attempts; but if you are more constant than they are stubborn, they get weary and never return to crying again. It is thus that they are spared tears and are accustomed to shed them only when pain forces them to do so.

Besides, when they cry from whim or obstinacy, a sure means of preventing them from continuing is to distract them by some pleasant and striking object which makes them forget that they wanted to cry. Most nurses excel in this art; and, well controlled, it is very useful. But it is of the most extreme importance that the child not perceive the intention to distract him, and that he enjoy himself without believing that one is thinking of him. Now this is where all nurses are maladroit.[32]

All children are weaned too soon. The time when they should be weaned is indicated by teething, and teething is commonly difficult and painful. With a machine-like instinct the child then regularly brings to his mouth whatever he has in his hand in order to chew on it. It is thought that one facilitates the operation by giving him some hard bodies, such as ivory or a bolt, as a teething ring. I believe this is a mistake. These hard bodies applied to the gums, far from softening them, make them callous, harden them, and prepare a more difficult and more painful cutting. Let us always take instinct as our example. Puppies are seen to exercise their growing teeth not on pebbles, iron, bones, but on wood, leather, rags, soft matter which give and in which the tooth leaves an imprint.

One no longer knows how to be simple in anything, not even with children: rattles of silver and gold, and coral, cut crystal glasses, teething rings of every price and kind. What useless and pernicious affectations! Nothing of all that. No rattles, no teething rings; little

branches of trees with their fruit and their leaves, a poppy flower in which one can hear the seeds striking one another, a licorice stick that he can suck and chew, will give him as much enjoyment as these magnificent gewgaws and will not have the disadvantage of accustoming him to luxury from his birth.

It has been recognized that pap is not very healthy food. Cooked milk and raw meal produce a lot of indigestible matter and ill suit our stomachs. In pap the meal is cooked less than in bread, and what is more it has not fermented. Bread soup and cream of rice appear preferable to me. If one absolutely wants to make pap, it is proper to roast the meal a bit beforehand. In my country they make a quite agreeable and healthy porridge from meal thus toasted. Meat broth and soup are also mediocre nutriments which ought to be used only as little as possible. It is important for children to get accustomed to chew in the first place. This is the true means of facilitating teething, and when they begin to swallow, the salivary juices mixed with the food facilitate its digestion.

I would, then, first make them chew on dry fruits and on crusts. I would give them little sticks of hard bread or crackers similar to the bread in Piedmont, which they call there *grisse,* to play with. By dint of softening this bread in their mouths, they would finally swallow a bit of it, their teeth would be cut, and they would be weaned almost before one noticed it. Peasants ordinarily have quite good stomachs, and they are weaned with no more ado than that.

Children hear speech from their birth. They are spoken to not only before they understand what is said to them, but before they can reproduce the voices they hear. Their still dull organs lend themselves only little by little to imitation of the sounds dictated to them, and it is not even sure that these sounds at first carry to their ear as distinctly as to ours. I do not disapprove of the nurse's entertaining the child with songs and very gay and varied accents. But I do disapprove of her making him constantly giddy with a multitude of useless words of which he understands nothing other than the tone she gives them. I would want the first articulations which he is made to hear to be rare, easy, distinct, often repeated, and that the words they express relate only to objects of the senses which can in the first place be shown to the child. The unfortunate facility we have for dazzling people with words we do not understand begins earlier than is thought. The schoolboy listens in class to the verbiage of his teacher as he listened in swaddling clothes to the prattle of his nurse. It seems to me that if he were raised to understand none of it, this instruction would be most useful.

When one wants to take up the question of the formation of language and of children's first speech, reflections crowd upon one. Whatever one does, children will always learn to talk in the same way, and all the philosophic speculations are of the greatest uselessness here.

In the first place, they have, so to speak, a grammar of their age, whose syntax has rules more general than ours; and if careful attention were paid, one would be surprised by the exactness with which they follow certain analogies, very faulty ones, if you please, but very regular and shocking only by their harshness or because usage does

not admit them. I just heard a poor child well scolded by his father for having said to him: "Mon pere, irai-je-t-y?" Now, one sees that this child followed the analogy better than do our grammarians. For since one said "Vas-y" to him, why should he not say "Irai-je-t-y?" Note, moreover, with what address he avoided the hiatus of "Irai-je-y?" or "Y irai-je?" Is it the poor child's fault if we have inopportunely removed the determining adverb *y* from the sentence because we did not know what to do with it? It is insupportable pedantry and a most superfluous care to concentrate on correcting children for all these little mistakes in usage which they never with time fail to correct by themselves. Always speak correctly before them, arrange that they enjoy themselves with no one as much as with you, and be sure that imperceptibly their language will be purified on the model of yours without your ever having chided them.

But an abuse of an entirely different importance and one no less easy to prevent is when one is in too much of a hurry to make them talk, as if one were afraid that they will not learn to talk by themselves. This indiscriminate fussing produces an effect directly contrary to the one sought. As a result, they talk later, more confusedly; the extreme attention given to everything they say spares them having to articulate well; and since they hardly deign to open their mouths, many of them preserve as a consequence for their whole lives faulty pronunciation and indistinct speech which makes them almost unintelligible.

I have lived a great deal among peasants and have never heard one—either man or woman, girl or boy—with a burr.[33] How does that come to pass? Are the organs of peasants differently constructed from ours? No, but they are differently exercised. Facing my window is a hillock on which the local children gather to play. Although they are rather distant from me, I distinguish perfectly all they say, and I often draw from it good material for this writing. Every day my ear misleads me as to their ages. I hear the voices of ten-year-olds; I look, I see the stature and the features of three- or four-year-olds. I do not limit this experiment to myself alone. City folk who come to see me and whom I consult about it all fall into the same error.

What produces it is that, up to five or six, city children, raised indoors and under the wing of a governess, need only to mutter to make themselves understood. As soon as they stir their lips, effort is made to hear them. Words are dictated to them which they repeat poorly; and since the same people are constantly with them, these people, by dint of paying attention to them, guess what they want to say rather than what they say.

In the country it is an entirely different thing. A peasant woman is not constantly with her child; he is forced to learn to say very clearly and loudly what he needs to make her understand. In the fields the children, scattered, removed from the father, from the mother, and from the other children, get practice in making themselves understood at a distance and in measuring the strength of their voices according to the space which separates them from those by whom they want to be understood. That is how one truly learns to pronounce, and not by stuttering some vowels in the ear of an attentive governess. Thus,

when a peasant's child is questioned, shame can prevent him from answering, but what he says he says clearly; while the maid must serve as an interpreter for the city child, without which one understands nothing of what he mutters between his teeth.*

As they grow up boys should correct themselves of this defect in the colleges, and girls in the convents. In fact, both do speak in general more distinctly than those who have always been raised in the paternal household. But what prevents them from ever acquiring a pronunciation as clear as that of peasants is the necessity of learning many things by heart and of reciting aloud what they have learned: their study habituates them to mumbling, to pronouncing negligently and badly; the effect of the recitations is even worse; they look for their words with effort; they drag out and elongate their syllables. It is impossible when memory falters that the tongue should not stammer as well. Thus are contracted or preserved the vices of pronunciation. It will be seen hereafter that my Emile will not have these, or at least that he will not have contracted them from the same causes.

I agree that the people and the villagers fall into another extreme: that they almost always talk louder than they should; that, in pronouncing too exactly, they articulate harshly and coarsely; that they overemphasize; that they choose their terms poorly; etc.

But to begin with, this extreme appears much less defective to me than the other: granted that the first law of speech is to make oneself understood, the greatest mistake one can make is to speak without being understood. To pride oneself on not accentuating is to pride oneself on depriving sentences of their grace and their energy. Accentuation is the soul of speech. It gives speech sentiment and truth. Accentuation lies less than the word does. This is perhaps why well-brought-up people fear it so much. From the practice of saying everything in the same tone came the practice of mocking people without their being aware of it. The proscribed accentuation is succeeded by ways of pronunciation which are ridiculous, affected, and subject to fashion, such as one notices particularly in the young people of the court. This affectation of speech and bearing is what generally makes the aspect of the Frenchman repulsive and disagreeable to other nations. Instead of accentuating his speech, his affected language insinuates his meaning. This is no way to predispose others in his favor.

All the little defects of language that one is so afraid of letting children contract are nothing. They can be prevented or corrected with the greatest ease. But those that one causes children to contract by making their speech dull, obscure, and timid, by incessantly criticizing their tone, by picking all their words to pieces, are never corrected. A man who learns to speak only in his bedroom will fail to make himself understood at the head of a battalion and will hardly impress the

* This is not without exception; often the children who at first make themselves understood least, later become the most deafening when they have begun to raise their voices. But if I had to enter into all these minutiae, I would not finish. Every sensible reader should see that the excess and the defect derived from the same abuse are equally corrected by my method. I regard these two maxims as inseparable: "Always enough," and "Never too much." When the first is well established, the other follows necessarily.

people in a riot. First teach children to speak to men; they will know how to speak to women when they have to.

Nursed in the country amidst all the pastoral rusticity, your children will get more sonorous voices, they will not contract the obscure stuttering of city children. Nor will they contract there either the expressions or the tone of the village; or at least they will easily lose them when the master, living with them from their birth, and doing so more exclusively every day, will, by the correctness of his language, obviate or efface the impression of the peasants' language. Emile will speak a French just as pure as I can know it, but he will speak it more distinctly and will articulate it much better than I do.

The child who wants to speak should hear only words he can understand and say only those he can articulate. The efforts he makes to do so cause him to reiterate the same syllable as if to give himself practice in pronouncing it more distinctly. When he begins to stammer, do not torment yourself so much to guess what he is saying. To claim that one must always be heard is yet another kind of domination, and the child should exercise none. Let it suffice you that you provide most attentively for what is necessary. It is up to him to endeavor to make you understand what is not. Still less must one be in a hurry to insist that he talk. He will know how to talk well on his own to the extent that he comes to sense the utility of it.

One observes, it is true, that those who begin to talk very late never speak so distinctly as the others. But it is not because they talked late that their speech remains impeded; it is, on the contrary, because they are born with a speech impediment that they begin to talk late, for without that why would they talk later than the others? Have they less occasion to talk, and are they less encouraged to do so? On the contrary, the anxiety caused by this lateness, as soon as one becomes aware of it, makes one torment oneself to make these children blurt out something much more than one did with those who articulated earlier. And this ill-advised fuss can contribute a great deal to making obscure their speech, which, with less hurry, they would have had time to perfect more.

Children whom one hurries to talk have time neither to learn to pronounce well nor to conceive well what they are made to say; while, when they are allowed to proceed on their own, they practice first the easiest syllables to pronounce; and giving these syllables little by little a meaning which can be understood from their gestures, they give you their words before receiving yours. That done, they receive yours only after having understood them; not being pressed to make use of them, they begin by observing well what sense you give to them; and when they have made sure of it, they adopt them.

The greatest harm from the hurry one is in to make children talk before the proper age is not that the first speeches one makes to them and the first words they say have no meaning for them, but that they have another meaning than ours without our being able to perceive it; so that, appearing to answer us quite exactly, they speak to us without understanding us and without our understanding them. It is ordinarily due to such equivocations that we are sometimes surprised by their

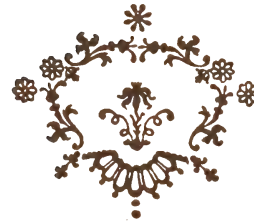
remarks, to which we lend ideas that they did not attach to them. This lack of attention on our part to the true meaning which words have for children appears to me to be the cause of their first errors; and these errors, even after they are cured of them, have an influence on their turn of mind for the rest of their lives. I shall have more than one occasion to clarify this by examples in what follows.

Restrict, therefore, the child's vocabulary as much as possible. It is a very great disadvantage for him to have more words than ideas, for him to know how to say more things than he can think. I believe one of the reasons why peasants generally have clearer minds than city people is that their lexicon is less extensive. They have few ideas, but they are very good at the comparison of ideas.

The first developments of childhood occur almost all at once. The child learns to talk, to feed himself, to walk, at about the same time. This is, strictly speaking, the first period of his life. Before it he is nothing more than he was in his mother's womb. He has no sentiment, no idea; hardly does he have sensations. He does not even sense his own existence.

*Vivit, et est vitae nescius ipse suae.** [34]

End of the First Book



* Ovid *Tristia* I. 3.

Notes

References to Rousseau's other works which are not readily available in translation and are not divided into small chapters will be to the French edition, *Oeuvres Complètes de Jean-Jacques Rousseau,* ed. Bernard Gagnebin and Marcel Raymond, 4 vols. (Paris: Gallimard, 1959–1969, Bibliothèque de la Pléiade). It will be cited as *O.C.* References to the two *Discourses* and the *Confessions* will be to both French and English editions.

PREFACE

1. Whether there is any particular significance to the name chosen by Rousseau is unclear. A possible source is Plutarch's *Life of Aemilius Paulus.* Aemilius was descended from either the philosopher Pythagoras or the legislator Numa. He was devoted to education, and his life was particularly characterized by contemplation and independence of fortune, which are perhaps the central goals of Emile's education. La Bruyère used the name Aemile, after Aemilius Paulus, for his portrait of the Prince de Condé (*Characters* II. 32).

2. "We are sick with evils that can be cured; and nature, having brought us forth sound, itself helps us if we wish to be improved." The work from which this quotation is drawn, *On Anger,* is significant for Rousseau's intention. Anger is *the* passion which must be overcome, and his analysis of human psychology gives it a central place. It has pervasive and protean effects. His correction of education consists essentially in extirpating the roots of anger.

3. For Rousseau's own presentation of the background and the intention of the *Emile,* see *Confessions* IX, especially *O.C.* I, p. 409 or *Confessions,* 2 vols. (New York and London: Everyman's Library, Dent, 1931; hereafter referred to as Everyman's), II, p. 60, and *Letters from the Mountain* V, *O.C.* III, p. 783. For his judgment of it cf. *Confessions, O.C.* I, pp. 386, 573 or Everyman's II, pp. 37, 213–214.

4. *Some Thoughts Concerning Education,* 1690, in *Locke's Educational Writings,* ed. James L. Axtell (Cambridge: Cambridge University Press, 1968). This book is of capital importance for Rousseau's project, not only because he adopts much of it, but especially because it represents the other great modern alternative. Rousseau defines much of his position as over against that of Locke. A deep understanding of *Emile* presupposes a knowledge of Locke's teaching.

5. See Book I, note 19.

6. These explanations are Rousseau's, who planned and commissioned the engravings. He considered them an integral part of the text. I am grateful to the Thomas Fisher Rare Book Library of the University of Toronto for providing the photographs made from the illustrations, in a copy of the first edition in its collection.

7. The first edition consisted of four volumes.

BOOK I

1. For a different statement about the true addressees of *Emile* cf. Introduction, p. 28 and note 28.

2. Rousseau omitted the following note, which was in his manuscript, from the first edition but apparently intended to restore it in later ones. His reasons for doing so were evidently prudential and reflect the rhetorical problems posed by the political and religious conditions prevailing: "Thus the wars of republics are crueller than those of monarchies. But if the war of kings is moderate, it is their peace which is terrible. It is better to be their enemy than their subject."

3. Livy *Roman History,* Summary of XVIII; Cicero *Offices* III 26–27; Horace *Odes* III 5.

4. Plutarch *Lycurgus* XXV; *Sayings of Spartans* 231B, *Sayings of Kings* 191F.

5. Plutarch *Agesilaus* XXIX; *Sayings of Spartan Women* 241C.

6. Rousseau is the first writer to use the word *bourgeois* in the modern sense popularized by Marx. It is defined in opposition to *citizen,* and the understanding connected with the term is central to all later political thought. Cf. *Social Contract* I 6 note. However, Rousseau does frequently use it in its more ordinary meaning of *middle-class* as opposed to *peasant, poor,* or *noble.* Of course, these two senses are closely related.

7. Rousseau bases himself particularly on Plutarch's *Lycurgus.*

8. Cf. *Social Contract* IV 8.

9. Public schools, almost exclusively under clerical supervision and with clerics as teachers. Rousseau's first draft of the note was somewhat different; in particular "forced to follow the established practice . . ." was originally "forced to follow rules which they did not make . . ." This change indicates the problem and clarifies the last sentence of the preceding paragraph. Rousseau's book contains the new rules intended to take the place of the old ones which are the true source of the modern corruption. The first of these new rules is that man is naturally good.

10. Cicero *Tusculan Disputations* V ix 27, cf. Montaigne *Essays* II 2. "I have caught you, Fortune, and blocked all your means of access, so that you could not get near me." Metrodorus, an Epicurean, is the source of the saying, and the two contexts cited are of interest for the theme of *Emile.*

11. "The midwife delivers, the nurse feeds, the pedagogue instructs, the master teaches." A definition of Varro quoted by Nonius Marcellus *De compendiosa doctrina* V 447.

12. For a discussion of the sentiment of existence, a central notion in Rousseau's thought, see *Dreams of a Solitary Walker* V.

13. *Histoire Naturelle* by Georges Louis Leclerc de Buffon (1707–1788) was a great source for Rousseau's understanding of nature. It was published in forty-four volumes between 1749 and 1804.

14. Achilles plays in *Emile,* as in the *Republic,* a great role. The frontispiece of Book I represents Thetis plunging Achilles in the Styx, and the first education is intended to fulfill the pedagogic intention of that symbolic act. Even the inevitable vulnerable heel is given central significance in Rousseau's interpretation. Cf. V., p. 443.

15. Plutarch *Cato the Elder* XX; Suetonius *Augustus* 64. Rousseau apparently took these examples from Locke. Cf. Axtell, *Locke's Educational Writings,* p. 164, note 4.

16. Cf. *Confessions, O.C.* I, pp. 344–345, p. 594; Everyman's I, pp. 315–316, II, p. 234.

17. Cf. *Social Contract* II 7. The comparison to the legislator is illuminating in many ways, particularly with respect to Rousseau's own role and motivation as thinker and writer.

18. Cf. *Confessions, O.C.* I, pp. 267–270; Everyman's I, pp. 245–248.

19. In traditional logic a maxim was the major premise of a practical syllogism and hence both the beginning point of reasoning about action and the end or goal of action. For example, "Men should seek to preserve themselves" is a maxim. Rousseau uses the term frequently. The establishment in Emile's soul of the true maxims of the good life is the purpose of his education. Simply, a maxim is a principle of conduct.

20. Xenophon *Education of Cyrus* I ii 2–14. The passage is mentioned by Montaigne *Essays* I 20.

21. *Confessions* is the description of the education of a genius.

22. Cf. Plato *Phaedo* 64A; Montaigne *Essays* I 20.

23. Locke, *Some Thoughts,* in Axtell, ed., *Locke's Educational Writings,* paragraphs 29–30.

24. Antonio Celestina Cocchi, *Del vitto pitagorico per uso della medicina,* Florence, 1743. Giovanni Bianchi, *Se il vitto pitagorico di soli vegetabilis sia giovevole per conservare la sanita e per la cura d'alcune malatie,* Venice, 1752.

Although much of this passage on diet is based on an antiquated nutritional science, it is easy to recognize that the kernel of Rousseau's thesis can be maintained and is recognizable in currently fashionable positions. Rousseau does not commit himself to any particular set of facts or interpretations. All of this is derivative, and he uses what fits his intention which seems to support vegetarianism, a position further elaborated in p. 153–155 (but cf. pp. 320–321, 353, 435). However, vegetarianism is only a superficial expression of a deeper intention, and neither Rousseau nor Emile seems in fact to be a vegetarian. Vegetarianism is connected with a certain view of the harmoniousness of nature and man's peaceful relation to it and the other species as opposed to the state of war. This section belongs properly with the one preceding on medicine, in which nature is given primacy over art. The deepest strand is indicated by this diet's being called Pythagorean and thus connected with a particular philosophic way of life.

25. Simon de La Loubère, *Du royaume de Siam,* Amsterdam, 1691, I, p. 80; Claude

NOTES

Le Beau, *Aventures du Sr. C. Le Beau, avocat en Parlement,* Amsterdam, 1738, II, p. 66.

26. Homer *Iliad* VI 466–475. The whole context should be examined.

27. Hermann Boerhaave (1668–1738) was a Dutch professor of medicine among whose works is a *Treatise on Children's Diseases* which Rousseau studied in preparation for writing *Emile.* Rousseau, however, quickly gives a moral explanation of the phenomenon he is describing, and Boerhaave is used only to give physiological support. This is characteristic of his procedure in all the passages which appear merely technical.

28. For the Abbé de St. Pierre and Rousseau's relation to him see *Confessions* IX, *O.C.* I, pp. 407–408; Everyman's II, pp. 57–58. Rousseau edited and published some of his works. The opinion here cited is not to be found in the works edited by Rousseau but is repeated in the passage in *Confessions* referred to above. Cf. pp. 466–467 below and note 69.

29. *De Cive,* Preface. The context should be examined.

30. Pp. 257–313 below.

31. The French word is *fantaisie.* It is closely allied to *imagination,* a most important word for *Emile.* It will always be translated by *whim.* Cf. p. 48.

32. Cf. Plato *Laws* VII 791E–792D.

33. Replacing the letter *r* with a guttural trill.

34. "He lives and is unconscious of his own life." Ovid in the previous sentence says that, struck by his banishment, he was "no less stupid than a man struck by Jove's thunderbolts."